

ΑΝΟΨΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΙΝΑΔΟΣ	ΕΤΗΣΙΟΣ ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ
ALUMINIUM DE GRECE	rapport *1976* annuel

διοικητικόν συμβούλιον conseil d'administration

PIERRE JOUVEN	Ἐπίτιμος Πρόεδρος	PIERRE JOUVEN	Président d'Honneur
JACQUES MARCHANDISE	Ἐπίτιμος Πρόεδρος	JACQUES MARCHANDISE	Président d'Honneur
CLAUDE MASSOL	Πρόεδρος	CLAUDE MASSOL	Président
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΠΕΝΤΣΑΣ	Ἀντιπρόεδρος	GEORGES SPENTSAS	Vice-Président
ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΕΡΠΙΕΡΗΣ	Ἀντιπρόεδρος	JEAN SERPIERIS	Vice-Président
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΗΛΙΑΣΚΟΣ	Σύμβουλος	CONSTANTIN ELIASCO	Administrateur
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΟΝΤΙΚΑΣ	Σύμβουλος	GEORGES GONTIKAS	Administrateur
PIERRE GREZEL	Σύμβουλος	PIERRE GREZEL	Administrateur
ΛΟΥΚΑΣ ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ	Σύμβουλος	LOUCAS KYRIACOPOULOS	Administrateur
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ	Σύμβουλος	DEMETRE MARINOPOULOS	Administrateur
ΜΙΧΑΗΛ ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ	Σύμβουλος	MICHEL PESMAZOGLU	Administrateur
MAURICE SERPETTE	Σύμβουλος	MAURICE SERPETTE	Administrateur
PHILIPPE THOMAS	Σύμβουλος	PHILIPPE THOMAS	Administrateur
MARCEL VIOLET	Σύμβουλος	MARCEL VIOLET	Administrateur
OLIVIER BES DE BERC	ἐκπροσωπῶν	OLIVIER BES DE BERC	représentant
τὴν Ἑταιρείαν PECHINEY UGINE KUHLMANN		la Société PECHINEY UGINE KUHLMANN	
JACQUES DESAZARS DE MONTGAILHARD		JACQUES DESAZARS DE MONTGAILHARD	
ἐκπροσωπῶν τὴν Γαλλικὴν Ἑταιρείαν		représentant la Société Française	
διὰ τὴν Ἀνάπτυξιν τοῦ Ἀλουμινίου ἐν Ἑλλάδι.		pour le Développement de l'Aluminium en Grèce.	

Γενικὸς Διευθυντὴς	Directeur Général
PHILIPPE LIOTIER	PHILIPPE LIOTIER



ημερησια διαταξεις ordre du jour

ΤΑΚΤΙΚΗ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΣ
ΤΗΣ 25ης ΙΟΥΝΙΟΥ 1977
ΕΙΣ ΤΑΣ 11 π.μ. ΕΙΣ ΑΘΗΝΑΣ

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE
DU 25 JUIN 1977
A 11 h. A ATHENES

1. Υποβολή του Ίσολογισμού της 31ης Δεκεμβρίου 1976 και του Λογαριασμού Κερδών και Ζημιών της χρήσεως 1976. Έκθεσις του Διοικητικού Συμβουλίου επί της διαχειρίσεως της χρήσεως 1976.
2. Έκθεσις των Έλεγκτών επί της προαναφερομένης χρήσεως.
3. Έγκρισις του Ίσολογισμού της 31ης Δεκεμβρίου 1976 και του Λογαριασμού Κερδών και Ζημιών της χρήσεως 1976.
4. Διανομή του κέρδους της χρήσεως 1976.
5. Απαλλαγή του Διοικητικού Συμβουλίου και των Έλεγκτών από πάσης εύθυνης διὰ τὴν προαναφερθείσαν χρήσιν.
6. Έκλογή δύο τακτικών και ίσαριθμων αναπληρωματικών Έλεγκτών διὰ τὴν χρήσιν 1977 καὶ καθορισμός της ἀμοιβῆς των.
7. Επικύρωσις της ἐκλογῆς τῶν νέων Διοικητικῶν Συμβούλων.
8. Έκλογή τῶν Διοικητικῶν Συμβούλων τῶν ὁποίων ἡ θητεία λήγει κατὰ τὸ 1977 (ἄρθρον 14 τοῦ Καταστατικοῦ).
9. Έγκρισις ἐξοφλήσεως τῶν ἐξόδων τῶν Μελῶν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.
10. Τροποποίησις τοῦ ἄρθρου 5 τοῦ Καταστατικοῦ.

1. Communication du bilan au 31 décembre 1976 et du compte de Profits et Pertes de l'exercice 1976. Rapport du Conseil d'Administration sur la gestion de l'exercice 1976.
2. Rapport des Censeurs sur l'exercice précité.
3. Approbation du bilan au 31 décembre 1976 et du compte de Profits et Pertes de l'exercice 1976.
4. Répartition du bénéfice de l'exercice 1976.
5. Quitus au Conseil d'Administration et aux Censeurs pour l'exercice précité.
6. Nomination de deux Censeurs titulaires et de deux Censeurs suppléants pour l'exercice 1977 et fixation de leur indemnité.
7. Ratification de la nomination de nouveaux Administrateurs.
8. Nomination des Administrateurs dont le mandat arrive à échéance en 1977 (article 14 des Statuts).
9. Approbation du remboursement des frais aux Membres du Conseil d'Administration.
10. Modification de l'article 5 des Statuts.



ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΙΣ

ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ
κ. CLAUDE MASSOL

Αισθάνομαι ταυτόχρονα τιμή και βαθειά ικανοποίηση λαμβάνοντας το λόγο για πρώτη φορά στο βήμα αυτής της Γενικής Συνελεύσεως, σαν Πρόεδρος της Έταιρείας Άλουμίνιον της Ελλάδος.

Διαδέχομαι σ' αυτά τα ύψηλα καθήκοντα τὸν κ. MARCHANDISE, τοῦ ὁποῖου ὑπῆρξα ὁ στενὸς συνεργάτης γιὰ πολλὰ χρόνια καὶ στὸν ὁποῖο ἐπιθυμῶ ἀπὸ τὸ βήμα αὐτὸ νὰ ἐκφράσω ἐξ ὀνόματος ὅλων σας, τὴν βαθειὰ τιμὴ πού τοῦ ἀνήκει γιὰ τὸ σπουδαιότατο ρόλο πού διαδραμάτισε στὴν ἴδρυση καὶ ἐξέλιξη τοῦ μεγάλου αὐτοῦ βιομηχανικοῦ συγκροτήματος.

Τὰ ἑνδεκα χρόνια πού ἀνάλωσα στὴν ὑπηρεσία τῆς Έταιρείας μας μοῦ ἐπέτρεψαν ἀνάμεσα στὶς δυσκολίες πού συνοδεύουν κάθε ἐπιχείρηση ἢ ὁποία εὐρέθη ἀντιμέτωπη μὲ τὴν οἰκονομικὴ συγκυρία νὰ ἐκτιμῶ ταυτόχρονα, τὴν ἀδιάκοπη συνέχεια τῆς ἐξελίξεώς της, τὴ στερεότητα τῆς δομῆς της, τὴν ἰσχὺ τοῦ οἰκονομικοῦ της δυναμισμοῦ, τόσο σὲ ἐθνικὸ ἑλληνικὸ ἐπίπεδο ὅσο καὶ στὸ ἐπίπεδο τῆς περιφερειακῆς ἀναπτύξεως τῆς Βοιωτίας.

Εἶναι γιὰ μᾶς ὅλους, πού εἴμαστε ὑπεύθυνοι γιὰ τὴν τύχη τῆς Άλουμίνιον τῆς Ελλάδος λόγος ὑπερηφάνειας ἀλλὰ καὶ ταυτόχρονα συνειδητοποίηση καθήκοντος τοῦ ὁποῖου ἡ σοβαρότητα πρέπει νὰ εἶναι στὰ μέτρα τῶν ἐπιτυχιῶν πού σημειώθηκαν.

Οἱ ἐπιτυχίες αὐτές ὀφείλονται κατὰ μεγάλο μέρος στὴν Έλληνο-Γαλλικὴ συνεργασία.

Οἱ ἐλπίδες μας γιὰ τὸ μέλλον ἐνισχύονται ἀπὸ τὴ πίστη πού συμμεριζόμαστε μαζί μὲ τὴν Έλληνικὴ κοινὴ γνώμη, γιὰ τὴν ἑνταξὴ τῆς Ελλάδος στὴ Κοινὴ Ἀγορά.

Μὲ αὐτὰ τὰ δεδομένα ποιὸς εἶναι ὁ ἀπολογισμὸς τοῦ ἔτους 1976;





allocution

ALLOCUTION DU PRESIDENT, MONSIEUR CLAUDE MASSOL

Je ressens tout à la fois honneur et profonde satisfaction en prenant la parole pour la première fois à la tribune de cette Assemblée Générale en tant que Président de la Société Aluminium de Grèce.

Je succède dans ces fonctions éminentes à Monsieur MARCHANDISE dont j'ai été le proche collaborateur pendant de longues années et auquel au nom de tous je tiens à rendre un hommage chaleureux pour le rôle très important qu'il a joué dans la création et le développement de ce grand complexe industriel.

Les onze années que j'ai passées au service de notre Société m'ont permis, à travers les difficultés inhérentes à toute entreprise industrielle confrontée à la conjoncture économique, de mesurer tout à la fois la continuité dans son développement, la solidité de ses structures, la force de son potentiel économique tant sur le plan national hellénique que sur le plan du développement Régional de la Béotie.

C'est pour nous tous responsables du destin d'ALUMINIUM DE GRECE un sujet de fierté mais aussi la prise de conscience d'un devoir dont la rigueur doit être à la mesure des succès enregistrés.

Ces succès trouvent d'ailleurs une grande partie de leur raison d'être dans la collaboration franco-hellénique.

Nos espoirs dans l'avenir sont confortés par la foi que nous partageons avec l'opinion publique hellénique dans l'adhésion de la Grèce au Marché Commun.

Dans ce contexte, quel est le bilan de l'année 1976?

D'une manière générale, les résultats de l'exercice peuvent être considérés comme satisfaisants, surtout si l'on considère l'ampleur de la crise qui était apparue dès la fin de 1974 et dont les effets se sont fait sentir encore très





ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΙΣ

6

Γενικά, τὰ ἀποτελέσματα τῆς χρήσεως μποροῦν νὰ θεωρηθοῦν σὰν ἱκανοποιητικά, κυρίως ἐὰν ἐξετάσουμε τὴν ἔκταση τῆς κρίσεως ποὺ ἐμφανίστηκε ἀπὸ τὸ τέλος τοῦ 1974 καὶ τῆς ὁποίας οἱ ἐπιδράσεις συνέχισαν νὰ εἶναι βαρύντατα αἰσθητὲς καὶ καθ' ὅλη τὴ διάρκεια τοῦ πρώτου ἡξαμήνου τοῦ ἔτους 1976. Δὲν σὰς εἶχα κρύψει κατὰ τὴ τελευταία Γενική μας Συνέλευση τὴ πολὺ σχετικὴ αἰσιοδοξία ποὺ μᾶς ἐνέπνεε τότε ἡ ἐμπορικὴ συγκυρία. Εὐτυχῶς, κατὰ τὸ δεύτερο ἑξάμηνο τοῦ ἔτους, ἡ ἀγορὰ ἐπανεκτίμησε τὴ δραστηριότητά της καὶ συνολικά, τὰ καθαρὰ κέρδη τῆς χρήσεως ἀνῆλθαν σὲ 18,2 ἑκατομμύρια δολλάρια, δηλαδὴ ἔφθασαν σὲ ἐπίπεδο ἐφάμιλλο μὲ ἐκεῖνο τῆς χρήσεως 1974.

Θεωρῶ ὑποχρέωσή μου νὰ ὑπογραμμίσω γιὰ μιὰ ἀκόμη φορά, τὸ δυναμισμό τῶν Ἑλλήνων μεταποιητῶν, πελατῶν τῆς Ἀλουμίνιον τῆς Ἑλλάδος, τῶν ὁποίων οἱ ἀγορὲς μετάλλου δὲν ἔπαυσαν νὰ αὐξάνουν παρὰ τὴν κρίση. Οἱ πωλήσεις στὴν ἐλληνικὴ ἀγορὰ σημειώνουν πρᾶγματι ἄνοδο κατὰ 25% σὲ σχέση μὲ τὴ προηγούμενη χρήση.

Οἱ προοπτικὲς ἐμφανίζονται καλὲς γιὰ τὸ ἔτος 1977 χάρις σὲ εὐνοϊκὴ τάση ποὺ παρουσιάζει ἡ ἐμπορικὴ συγκυρία.

Ἐνδείκνυται νὰ τονίσουμε τὴ σημαντικὴ προσπάθεια ποὺ ἀποφάσισε νὰ κάνῃ τὸ Διοικητικὸ Συμβούλιο γιὰ τὴ ποιοτικὴ βελτίωση τῶν βιομηχανικῶν μας ἐγκαταστάσεων, κυρίως σὲ ὅτι ἀφορᾷ τὴ καταπολέμηση τῆς ρυπάνσεως τοῦ περιβάλλοντος γιὰ τὴν ὁποία οἱ σχετικοὶ μηχανικοὶ ἐξοπλισμοὶ εἶναι σήμερὰ σὲ λειτουργία.

Ἀσφαλῶς τὸ ποσὸ ποὺ διατέθηκε στὴν ἐπένδυση αὐτὴ εἶναι σημαντικό, ἀλλὰ τὸ Συμβούλιό σας ἔχει συνείδηση τοῦ ὅτι οἱ φροντίδες γιὰ ἀποδοτικότητα δὲν πρέπει νὰ μᾶς κάνουν νὰ λησμονοῦμε τὴ μεγαλύτερη μέριμνα τῆς βελτιώσεως τοῦ βιοτικοῦ ἐπιπέδου εἴτε πρόκειται κυρίως γιὰ τὶς συνθηκὲς ἐργασίας τοῦ συνόλου τοῦ προσωπικοῦ, εἴτε ἐν συνεχείᾳ

γιὰ τὶς συνθῆκες τοῦ περιβάλλοντος τῶν ἐργοστασίων μας. Τὸ προσωπικὸ μας, ποὺ στὴ μεγάλη του πλειοψηφία ἐπιδεικνύει ἀντικειμενικότητα, θὰ μπορέσῃ νὰ ἐκτιμῇ ταυτόχρονα, τὴ σπουδαιότητα τῆς οἰκονομικῆς αὐτῆς προσπάθειας καὶ τὴ θέλησή μας γιὰ κοινωνικὴ πρόοδο γιὰ τὴν ὁποία ἡ Ἑταιρεία μας ἔδωσε πάντοτε χειροπιαστὲς ἀποδείξεις.

Ἐπιθυμῶ νὰ ἐπιστήσω τὴ προσοχή σας στὴ τιμὴ ποὺ τὸ Διοικητικὸ Συμβούλιο θέλησε νὰ ἀποδώσῃ πρὸς τὸ σύνολο τοῦ προσωπικοῦ, μὲ τὴν ἔκθεση πεπραγμένων ποὺ σὰς ὑποβάλλεται καὶ ἰδιαίτερα πρὸς ὅλους ἐκείνους ποὺ μπόρεσαν νὰ ἀποδείξουν ἱκανότητα, ἀποτελεσματικότητα καὶ ἀνώτερη ἀντίληψη τῆς ὑπευθυνότητάς τους.

Θὰ μὲ κατανοήσετε ἂν ἡ τελευταία λέξη τῆς ὁμιλίας μου θὰ εἶναι γιὰ νὰ εὐχαριστήσω τὶς ἐλληνικὲς προσωπικότητες ποὺ μέσα στὰ πλαίσια τοῦ Διοικητικοῦ μας Συμβουλίου μοῦ προσφέρουν τὶς πολὺτιμες καὶ ἀπαραίτητες συμβουλές τους καθὼς καὶ πρὸς τοὺς Μετόχους μας ποὺ συνεχίζουν σταθερὰ νὰ περιβάλλουν μὲ τὴν ἐμπιστοσύνη τους τὴν Ἑταιρεία μας καὶ νὰ ἐκφράζουν τὴν ἱκανοποίησή τους.

Claude MASSOL



allocution

lourdement tout au long du premier semestre de l'année 1976. Je ne vous avais pas caché lors de notre dernière Assemblée Générale l'optimisme très relatif que nous inspirait alors la conjoncture commerciale.

Heureusement, dans le second semestre de l'année le marché a repris son essor et, au total, le bénéfice net de l'exercice ressort à 18,2 millions de dollars, soit un niveau comparable à celui de l'exercice 1974.

Je me dois de souligner une fois de plus le dynamisme des transformateurs helléniques, clients d'Aluminium de Grèce, dont les achats de métal n'ont cessé de progresser malgré la crise. Les ventes en Grèce enregistrent en effet en 1976 un accroissement de 25% par rapport à l'exercice précédent.

Les perspectives s'annoncent bonnes pour l'année 1977, en raison d'une conjoncture commerciale qui marque une tendance favorable.

Il convient de rappeler l'effort important qu'a décidé votre Conseil d'Administration en ce qui concerne l'amélioration qualitative de nos installations industrielles: notamment en ce qui concerne la lutte contre la pollution dont les équipements sont maintenant en fonctionnement.

Certes la somme consacrée à cet investissement est importante, mais votre Conseil d'Administration est conscient que les préoccupations de rentabilité ne doivent pas faire oublier le souci majeur d'améliorer le cadre de vie: qu'il s'agisse en premier lieu des conditions de travail de l'ensemble de notre personnel et ensuite de l'environnement de nos usines.

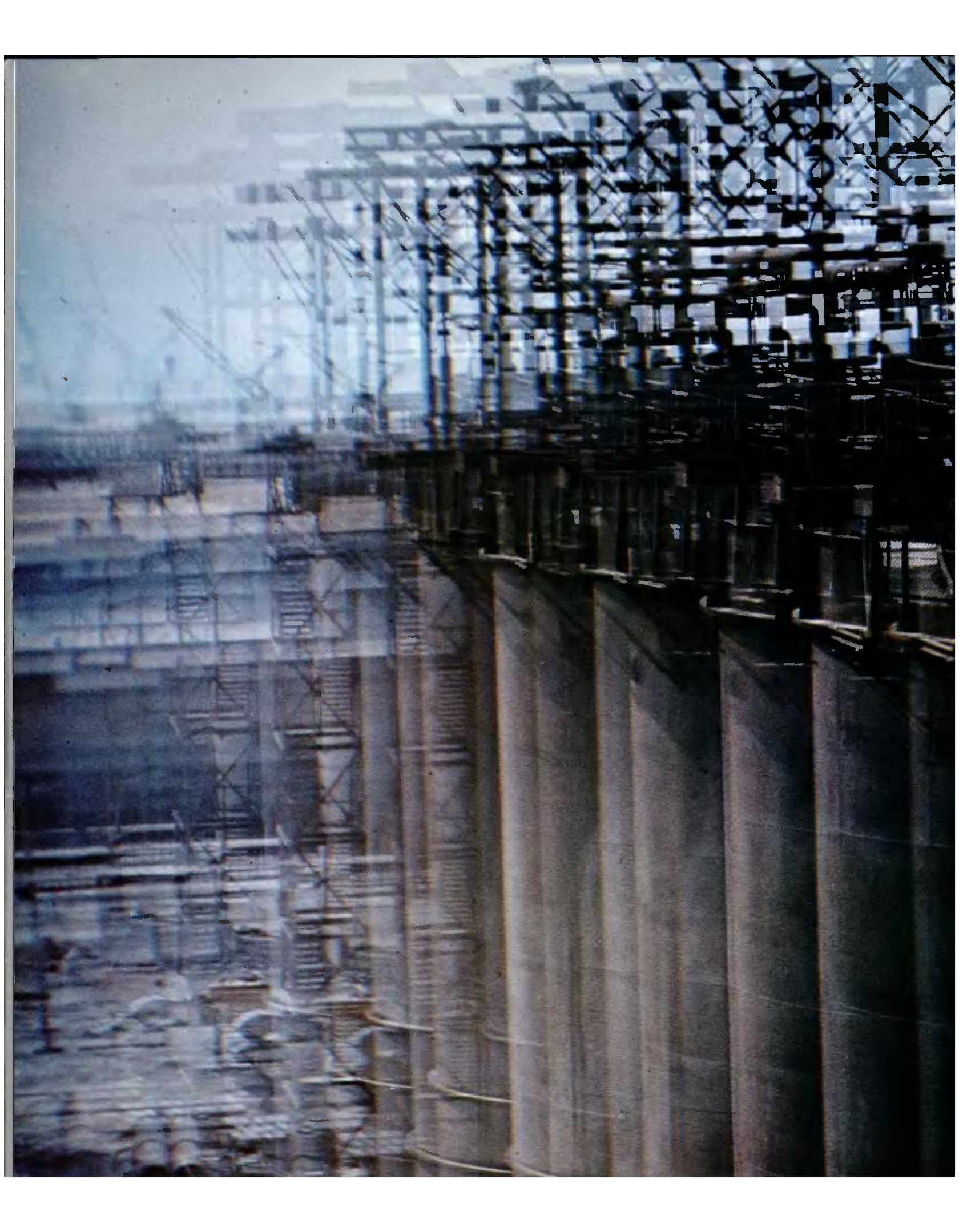
Notre personnel, qui dans sa grande majorité, fait preuve d'objectivité, saura apprécier tout à la fois l'importance de cet effort financier et notre volonté de progrès social dont la Société a donné depuis toujours la preuve tangible.

Je tiens à souligner à votre attention l'hommage que le Conseil

d'Administration a tenu à rendre dans le rapport qui vous est présenté à l'ensemble du personnel; et plus particulièrement à tous ceux qui ont su dans les circonstances difficiles que nous avons connues faire preuve de compétence, d'efficacité et d'un sens élevé de leurs responsabilités.

Vous comprendrez que mon dernier mot soit pour remercier les personnalités grecques qui dans le cadre de notre Conseil d'Administration m'apportent leurs précieux et indispensables conseils et à nos Actionnaires qui veulent bien réserver à notre Société leur confiance et leur témoignage de satisfaction.

Claude MASSOL





ΕΚΘΕΣΙΣ ΠΕΠΡΟΑΓΜΕΝΩΝ

10

ΕΚΘΕΣΙΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ
ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΤΑΚΤΙΚΗΝ ΓΕΝΙΚΗΝ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΝ
ΤΗΣ 25ης ΙΟΥΝΙΟΥ 1977

Κυρίες και Κύριοι,
Σας συνεκαλέσαμε εις Τακτικήν Γενικήν Συνέλευσιν για να λογοδοτήσουμε επί των πεπραγμένων και σας εκθέσουμε τα αποτελέσματα της Έταιρικής δραστηριότητας κατά την χρήσιν 1976 ως και την λογιστικήν κατάστασιν την εκφραζομένην διά του ισολογισμού της 31ης Δεκεμβρίου 1976. Πράγματι από του δευτέρου εξαμήνου του τρέχοντος έτους ή αγορά έπαυθη μίαν νέαν άκμήν άφου από του τελευταίου τριμήνου του έτους 1974 διήρχετο μίαν περίοδον κρίσεως ή όποία είχε έπιφέρει διά τους παραγωγούς αύξησιν των άποθεμάτων μετάλλου και μειώσεις παραγωγής ένιστε σοβαράς. Υπό τας συνθήκας αύτας ή Έταιρεία σας ήδυνήθη να έπιτύχη αποτελέσματα εις πρόοδον έναντι αύτών της προηγούμενης χρήσεως.

Παραγωγή

Γενικώς ή παραγωγή άλουμίνας και άλουμινίου σημειώνουν μίαν έλαφράν κάμψιν έν σχέσει με την προηγούμενην χρήσιν. Πράγματι, ένω διατηρούσε ένα σημαντικό άπόθεμα μετάλλου έν όφει της ανακάμψεως, ή Έταιρεία έμερίμνησε να άποφύγη μίαν ύπερβολικήν έπιβάρυνσιν των δαπανών χρηματοδοτήσεως και συγκράτησε την παραγωγήν εις επίπεδον κατώτερον του της μεγίστης θεωρητικής παραγωγικότητας. Ούτω ή παραγωγή ένύδρου άλουμίνας άνήλθεν εις 462.000 τόννους έναντι 475.000 τόννων κατά την προηγούμενην χρήσιν και ή παραγωγή άλουμινίου εις 134.000 τόννους έναντι 136.000 τόννων κατά την προηγούμενην χρήσιν.

Έμπορία

Αί πωλήσεις άλουμίνας εις την έξαγωγήν άνήλθον εις 195.000 τόννους.
Αί πωλήσεις άλουμινίου άνήλθον σχεδόν εις 135.000 τόννους έναντι 128.000 τόννων κατά το προηγούμενον έτος ήτοι μία αύξησις περίπου 5%.

Η άνοδος αύτή όφείλεται εις τα άριστα αποτελέσματα τα όποία έπετεύχθησαν εις την έγχώριον αγοράν όπου αί παραδόσεις από 38.255 τόννους το 1975 έφθασαν τους 48.174 τόννους κατά το 1976, ήτοι μία αύξησις πλέον του 25%. Πρέπει να ύπογραμμισθ ή αύτή ή ταχεία πρόοδος ή όποία συνεχίζεται από πολλών έτών ήδη άποδεικνύει όχι μόνον την εξέλιξιν της καταναλώσεως εις το έσωτερικόν αλλά έπίσης τα καλά αποτελέσματα τα όποία έπιτυγχάνουν οι Έλληνες μεταποιηταί εις την έξαγωγήν.

Ο συνολικός κύκλος έργασιών άνήλθεν εις 146.877.470 \$, ήτοι αύξησις 12,3% επί αύτου του προηγούμενου έτους.

Έπενδύσεις

Εις τον τομέα των βιομηχανικών έπενδύσεων ή Έταιρεία συνεχίζουσα συγχρόνως την προσπάθειαν σταθεροποιήσεως των παραγωγικών της δυνατοτήτων έπεράτωσε κατά το 1976 το δεύτερο τμήμα των έργων κατά της μολύνσεως. Εις το τέλος της χρήσεως ή Σειρά Β, άποτελουμένη από 260 λεκάνας ήλεκτρολύσεως επί συνόλου 780, είχε πλήρως καλυφθ ή είχε τοποθετηθ ή έξοπλισμός συλλήψεως των άερίων όπως είχε συμβ ή εις την σειράν Γ το προηγούμενον έτος.

Παράλληλως, ή Έταιρεία άρχισε την έγκατάστασιν του έξοπλισμού συλλήψεως των άερίων του συνόλου των λεκανών της Σειράς Α ή όποία θα τερματισθ ή πρό του τέλους του πρώτου εξαμήνου του 1977. Τέλος, ή τοποθέτησις του έξοπλισμού διηθύσεως των άερίων ήλεκτρολύσεως εις τας σειράς Α και Β θα τερματισθ ή έντός των αύτών χρονικών όρίων. Το πρόγραμμα τούτο καταπολεμητικής της μολύνσεως, του όποιου το κόστος θα άνέλθ η συνολικώς εις πλέον των 30 έκατομμυρίων \$, έξ ών ποσοστόν άνω του 55% θα καλυφθ ή διά δαπανών εις δραχμάς, θα έχ η ούτω τερματισθ ή έντός 3 έτών, όπως είχε ή άρχικώς. Θα καταστήσ η δέ δυνατόν μίαν αισθητήν βελτίωσιν των

συνθηκών έργασίας ως και την έξαφάνισιν των προξενουμένων εις το περιβάλλον όχλήσεων.

Ίσολογισμός

Το πάσιον ένεργητικόν, κατόπιν έκπτώσεως των άποσβέσεων, παρουσιάζει έν τώ συνόλω του αύξησιν έξ 20 έκατομμυρίων δολλαρίων περίπου, ποσόν το όποιον προέρχεται από αύξομειώσεις των όποιων αί κυριώτεραι είναι:

1. Αύξεις του ένεργητικού

— Νέα άκίνητοποιήσεις άποτιμηθείσαι ως εις το παρελθόν εις την τιμήν κτήσεως 11,6 έκατομ. \$

— Υπεραξία όφειλομένη εις την άνατίμησιν της άξιας κτήσεως των γηπέδων και κτιρίων, συμφώνως πρὸς τὸν Νόμον 542/1977 41,1 » \$

— Αύξεις των άκίνητοποιήσεων υπό έκτέλεσιν 1,7 » \$

2. Μειώσεις του ένεργητικού

— Τρέχουσαι άποσβέσεις ύπολογισθείσαι βάσει των αύτών ως και εις το παρελθόν συντελεστών 12,5 » \$

— Έκτακτοι άποσβέσεις 4,3 » \$

— Αύξεις λόγω άναπροσαρμογής των άποσβέσεων επί των κτιρίων, συμφώνως πρὸς τὸν Νόμον 542/1977 12,— » \$

— Μειώσεις της προσαρμογής μακροπροθέσμων δανείων άφορώντων εις τας άκίνητοποιήσεις συνεπεία συναλλαγματικών διακυμάνσεων 5,8 » \$

Ολοι αί άπαιτήσεις και ύποχρεώσεις της Έταιρείας έχουσι άποτιμηθ ή εις την μέσιν τιμήν της 31ης Δεκεμβρίου 1976 του συναλλάγματος εις το όποιον έχουσι συναφθ ή. Αί διαπιστωθείσαι διαφοραί επί των βραχυπροθέσμων λογαριασμών ήχθησαν εις τὸν λογαριασμόν άποτελεσμάτων, αί δέ άφορώσαι εις τας μακροπροθέσμους ύποχρεώσεις εις το ειδικόν κεφάλαιον του ισολογισμού. Ός άνεφέρθη άνωτέρω, το έν λόγω κεφάλαιον, κατά την διάρκεια της χρήσεως, έμειώθη κατά 5,8 έκατομμύρια δολλάρια περίπου. Ο λογαριασμός «Δαπάναι έπομένων χρήσεων» άντιπροσωπεύει την έισφοράν του Νόμου 257/1976.

Ός και κατά το παρελθόν, τα άποθέματα και αί αναλώσεις ύλῶν άπετιμήθησαν, κατά περίπτωσιν, εις την μέσιν τιμήν κόστους και παραλαβής των πρώτων ύλῶν ή της παραγωγής των ύλῶν εις τα κυκλώματα του έργοστασίου των ήμικατεργασμένων ύλῶν ή των έτοιμων προϊόντων. Η αύξησις της άξιας των αγορασθεισών ύλῶν, όφειλομένη κυρίως εις την αύξησιν των τιμών, άντεσταθμίσθη υπό της μειώσεως των άποθεμάτων των έτοιμων προϊόντων τα όποία, χάρις εις την βελτίωσιν της συγκυρίας της αγοράς του άλουμινίου, κατά την διάρκεια του δευτέρου εξαμήνου, παρουσίασε μείωσιν έξ ένός έκατομμυρίου δολλαρίων περίπου. Δέν παρητηρήθη άνάγκη εις ουδεμίαν περιπτωσιν έφαρμογής της τρεχούσης τιμής και συνεπώς να ύποτιμηθ ή αγαθόν τι.

Το νέον κονδύλιον «Μέτοχοι», το όποιον παρουσιάζεται εις τὸν ισολογισμόν, άντιπροσωπεύει τὸν εις βάρος των Μετόχων φόρον, ό όποίος θα παρακραθ ή άνά δέκατα επί των καθαρών μερισμάτων των έτών 1976 έως 1985, κατόπιν προηγούμενης κρατήσεως της τρεχούσης φορολογίας, κατ' έφαρμογήν του Νόμου 542/1977. Ο έν λόγω φόρος είναι κατά τι άνωτερος του 26% της καθαρής ύπεραξιας ή όποία προορίζεται να κεφαλαιοποιηθ ή εις όφελος των Μετόχων. Αί βραχυπρόθεσμοι άπαιτήσεις έμφανίζονται ηύξημένοι κατά 11 έκατομμύρια δολλάρια περίπου, αύξησις ή όποία όφείλεται εις το κονδύλιον «Πελάται».

Οι τίτλοι έπενδύσεως έχουσι άποτιμηθ ή εις την μέσιν τιμήν της του τελευταίου δεκαπενθήμερου του Δεκεμβρίου 1976 του Χρηματιστηρίου Αθηνών.

Το μετοχικόν κεφάλαιον παρουσιάζει αύξησιν εκ 2.154.500 δολλαρίων. Αύτη προκύπτει εκ της μετατροπής κατά την 1.1.1976 7.535 όμολογιών εις μετοχάς άνευ δικαιώματος ψήφου, ήτοι δολλάρια 150.700, και εκ διανομής 100.190 μετοχών, μιās νέας μετοχής άνά 20 παλαιάς, ως μέρισμα της χρήσεως 1975, ήτοι δολλάρια 2.003.800.

Νέα αύξεις θα έπέλθ η την 1.1.1977 κατόπιν αιτήσεων μετατροπής 12.529 έκατομμυρίων εις μετοχάς άνευ δικαιώματος

rapport du conseil

RAPPORT
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
A L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE
DU 25 JUIN 1977

Mesdames, Messieurs,

Nous vous avons réunis en Assemblée Générale Ordinaire pour vous rendre compte de l'activité et des résultats de la Société au cours de l'exercice 1976 et vous communiquer la situation comptable exprimée par le bilan au 31 décembre 1976. Le marché de l'aluminium a bénéficié, dans le cours de l'année, d'un retournement de conjoncture favorable. En effet, après une période de crise qui durait depuis le dernier trimestre 1974 et qui avait entraîné chez les producteurs un alourdissement des stocks de métal et des réductions d'activité parfois sévères, le marché a retrouvé à partir du second semestre de l'année, un nouvel essor. Dans ces conditions, votre Société a pu enregistrer des résultats qui sont en progrès par rapport à ceux de l'exercice précédent.

Production

D'une manière générale, les productions d'alumine et d'aluminium enregistrent une légère baisse par rapport à l'exercice précédent. En effet, tout en conservant un stock de métal important dans l'attente de la reprise, la Société a eu le souci d'éviter un alourdissement excessif des charges financières et a donc maintenu la production à un niveau inférieur à la capacité théorique maximum. C'est ainsi que la production d'alumine hydratée s'est élevée à 462.000 tonnes contre 475.000 tonnes l'exercice précédent et la production d'aluminium à 134.000 tonnes contre 136.000 tonnes l'exercice précédent.

Commercialisation

Les ventes d'alumine à l'exportation ont atteint 195.000 tonnes. Les ventes d'aluminium ont atteint près de 135.000 tonnes contre 128.000 tonnes l'année précédente, soit une progression d'environ 5%.

Cette progression est due aux excellents résultats enregistrés sur le marché local, où les livraisons sont passées de 38.255 tonnes en 1975 à 48.174 tonnes en 1976, soit une augmentation de plus de 25%. Il faut souligner que cette rapide progression qui se poursuit déjà depuis plusieurs années, traduit non seulement l'évolution de la consommation intérieure, mais également les bonnes performances réalisées par les transformateurs helléniques à l'exportation.

Le chiffre d'affaires global a été de 146.877.470 \$, soit une augmentation de 12,3% sur celui de l'année précédente.

Investissements

Dans le domaine des investissements industriels, tout en poursuivant l'effort de consolidation de ses capacités de production, la Société a achevé en 1976 la deuxième tranche de ses travaux anti-pollution.

En fin d'exercice, la Série B composée de 260 cuves d'électrolyse sur un total de 780 était entièrement capotée et les équipements de captation mis en place, comme ils l'avaient été pour la Série C au cours de l'année précédente. Parallèlement, la Société a entamé la réalisation de la captation de l'ensemble des cuves de la Série A qui sera achevée avant la fin du premier semestre 1977. Enfin, la mise en place des équipements de filtration des gaz d'électrolyse dans les Séries A et B sera terminée dans les mêmes délais. Ce programme de lutte contre la pollution, dont le coût atteindra au total plus de 30 millions de dollars dont une part de plus de 55% correspond à des dépenses en drachmes, aura ainsi été achevé dans la période de trois ans fixée originellement. Il permettra une sensible amélioration des conditions de travail et la disparition des nuisances causées à l'environnement.

Bilan

L'actif immobilisé, amortissements déduits, enregistre globalement une augmentation de 20 millions de dollars environ qui résulte de variations, en sens opposé, dont les

principales sont les suivantes:

1. Variations augmentant l'actif

— Immobilisations nouvelles, évaluées comme par le passé à leur valeur d'acquisition, soit 11,6 millions de \$

— Plus value entraînée par la réévaluation de la valeur d'acquisition des terrains et bâtiments, conformément à la Loi 542/1977 soit 41,1 » »

— Augmentation des immobilisations en cours, soit 1,7 » »

2. Variations diminuant l'actif

— Dotation ordinaire aux comptes d'amortissements, calculée aux mêmes taux que par le passé, soit 12,5 » »

— Dotation complémentaire aux comptes d'amortissements, soit 4,3 » »

— Incidence de la réévaluation des amortissements des bâtiments, conformément à la Loi 542/1977, soit 12,— » »

— Diminution des différences de change sur les dettes à long terme par suite des variations des taux de change, soit 5,8 » »

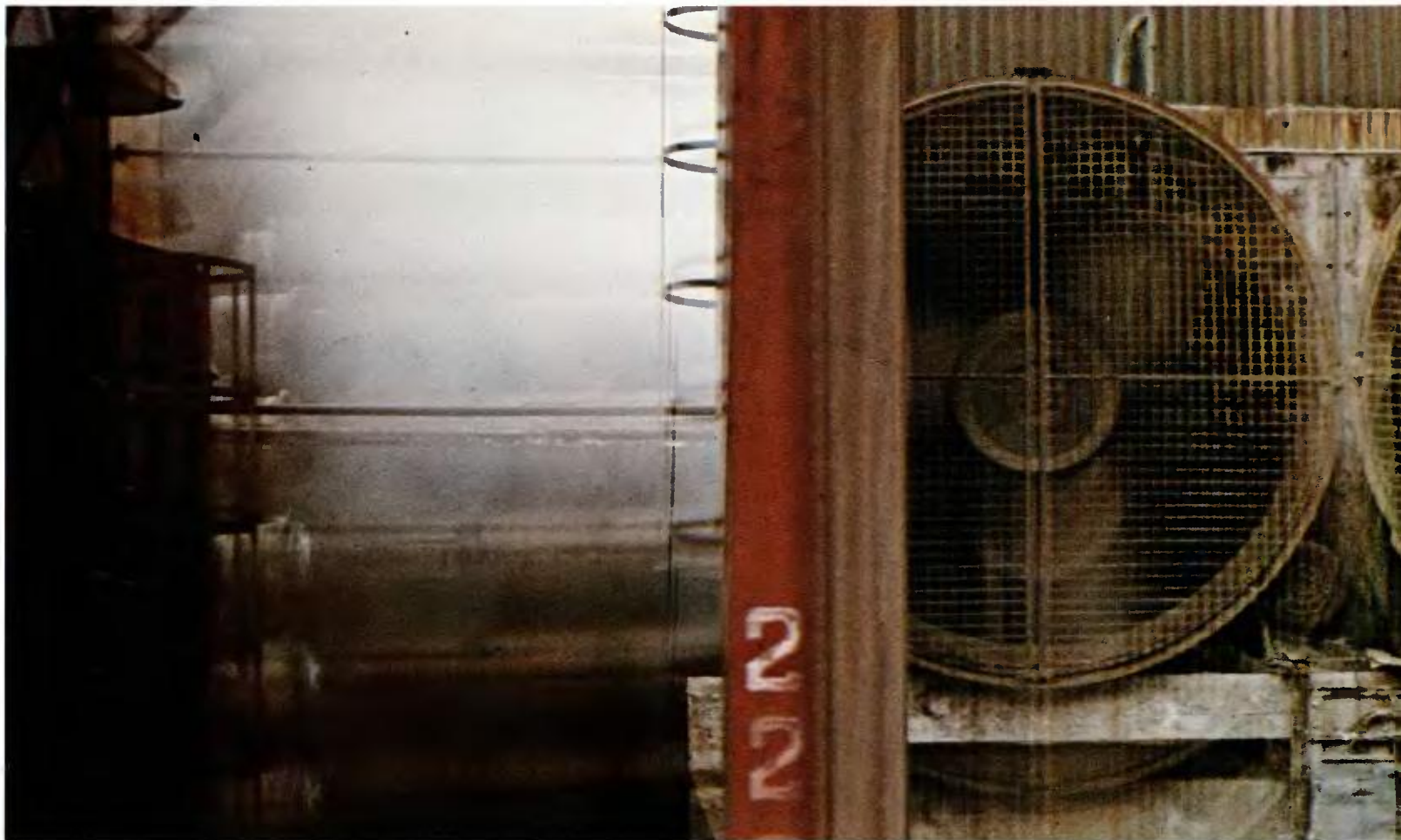
Toutes les créances et dettes ont été évaluées au cours moyen du 31 décembre 1976 des devises dans lesquelles elles sont contractées. Les différences constatées dans les comptes à court terme ont été portées aux comptes de résultats et celles concernant les dettes à long terme au chapitre spécial du Bilan. Comme indiqué ci-dessus, ce chapitre a diminué au cours de l'exercice de 5,8 millions de dollars environ.

Le Compte «Charges futures» représente la contribution de la Loi 257 de 1976.

Comme par le passé, les stocks ainsi que les matières consommées, ont été évalués, suivant le cas, au prix de revient moyen de réception des matières premières ou de production des matières en cours, semi-ouvrées ou des produits finis. L'augmentation de la valeur des matières achetées, due principalement à l'augmentation des prix, a été compensée par la baisse du stock des produits finis, qui, grâce à l'amélioration de la conjoncture du marché de l'aluminium, au courant du deuxième semestre, a diminué d'un million de dollars environ. Dans aucun cas il n'a été constaté de prix courant inférieur au prix moyen d'acquisition et, de ce fait, il n'a pas été nécessaire de dévaluer un stock en conséquence. Le nouveau poste «Actionnaires» qui figure au Bilan représente l'impôt à la charge de ces derniers, à récupérer par 1/10èmes sur les dividendes nets après retenue à la source, des années 1976 à 1985, au titre de la Loi 542/1977. Il représente un peu plus de 26% du montant de la plus-value nette, donnant lieu à affectation avec capitalisation au profit des actionnaires. Les créances à court terme présentent une augmentation d'environ 11 millions de dollars, due à l'accroissement du poste «Clients».

Les titres de placement sont évalués au cours moyen de la dernière quinzaine de décembre 1976, à la Bourse d'Athènes. Le Capital Social présente une augmentation de 2.154.500 dollars. Elle résulte de la conversion au 1er janvier 1976 de 7.535 obligations en actions sans droit de vote, soit \$ 150.700, et de la distribution de 100.190 actions, à raison d'une action nouvelle pour 20 actions anciennes au titre du dividende de l'exercice 1975, soit \$ 2.003.800.

Une nouvelle augmentation sera constatée le 1er janvier 1977 à la suite des demandes de conversion de 12.529 obligations en actions sans droit de vote, effectuées au courant de 1976. Pour la confirmation de cette augmentation, il est demandé l'approbation de la modification de l'article 5 des Statuts. Vous serez également appelés à approuver une augmentation du capital social par l'incorporation de la plus-value nette des terrains et bâtiments suivant les clauses et conditions de la Loi 542/1977 et par l'incorporation, à titre complémentaire, d'une partie de la prime d'émission figurant au bilan.



ΕΚΔΕΙΣΙΣ ΠΕΠΡΟΑΓΜΕΝΩΝ

14

Εἰς τὸ ἐν λόγῳ μέροςμα περιλαμβάνονται ποσὰ προερχόμενα ἐκ:

- α) \$ 41.863,67 (Δρχ. 1.561.543) τόκων καταθέσεων ὧσεως εἰς τὴν Ἑλλάδα, τόκων ἐξ ὁμολογιακῶν δανείων καὶ ἐξοφλήσεων ὁμολογιῶν ὑπὲρ τὸ ἄρτιον, τόκων Τραπεζῶν ἐξωτερικοῦ καὶ διαφόρων, εἰσοδημάτων συμμετοχῶν, τὰ ὁποῖα ὑπεβλήθησαν εἰς φόρον 41% ὑπὸ μορφὴν μερισμάτων, ὑπεραξία ἐξ ἐπιστροφῆς κεφαλαίου κλπ.

— Ἀφορολόγητον ἀποθεματικὸν δι' ἐπενδύσεις τοῦ Ν.Δ. 4002/1959 (§ 2.661.279,14 \$ 913.339,14) \$ 1.747.940,00

— Ἀφορολόγητον ἀποθεματικὸν τοῦ Ν.Δ. 1078/71 διὰ νέας ἐπενδύσεις \$ 1.620.000,00
διὰ κεφάλαια κινήσεως \$ 180.000,00
— Πρόβλεψις διὰ φορολογικὰς ὑποχρεώσεις \$ 30.000,00
\$ 18.216.243,64

Προτείνομεν εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν ὅπως ἐκφράσῃ τὰς εὐχαριστίας τῆς πρὸς τὸ προσωπικὸν τῆς Ἑταιρείας, ἄνευ τῆς ἀφοσιώσεως καὶ ἰκανότητος τοῦ ὁποίου δὲν θὰ ἐπιτυχάνοντο τὰ εὐνοϊκὰ αὐτὰ ἀποτελέσματα.

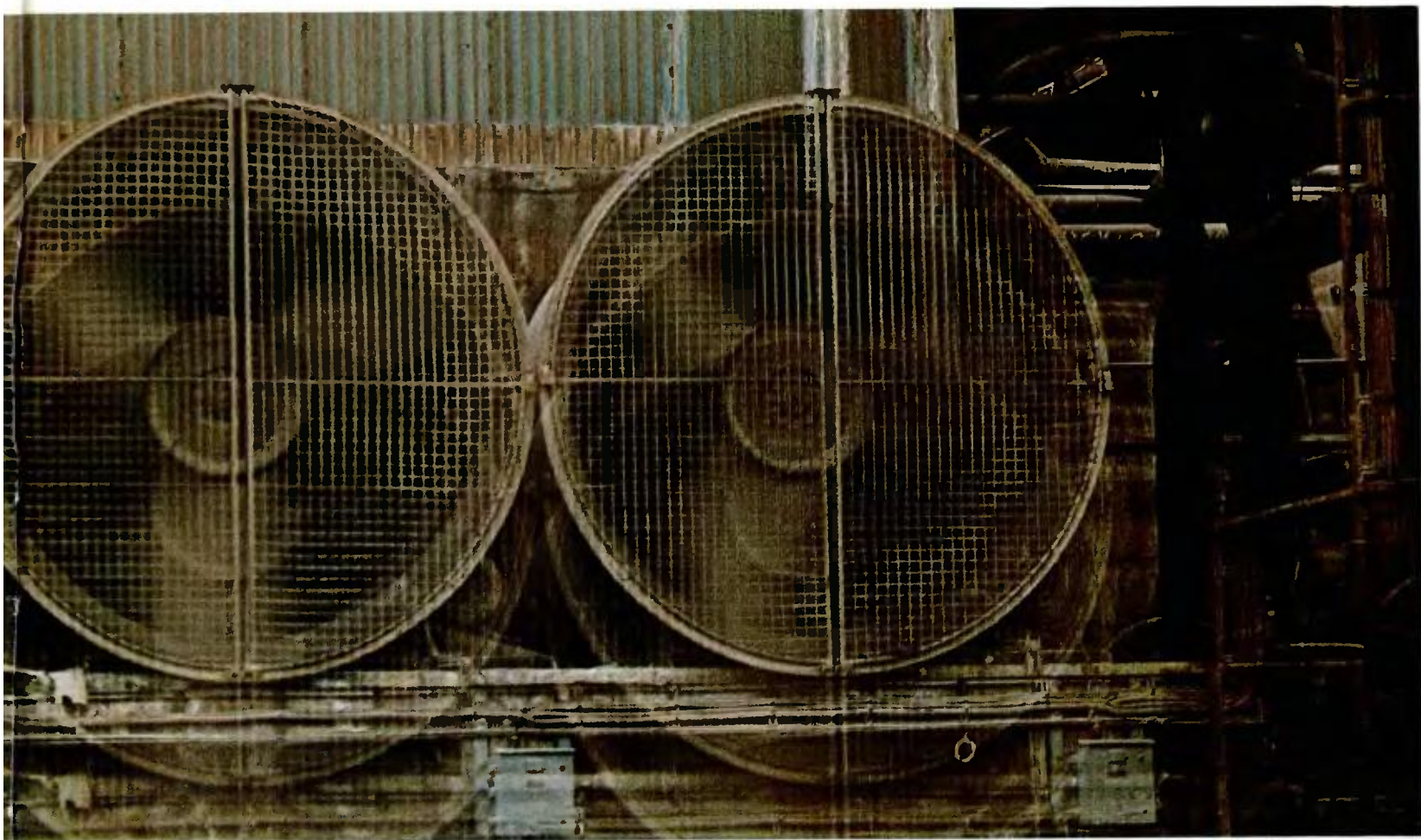
Ἀπαλλαγὴ καὶ Ἐγκρίσεις

Μετὰ τὴν ὡς ἄνω ἐκθεσιν τῆς καταστάσεως εἰς τὸ τέλος τῆς χρήσεως, σὰς παρακαλοῦμεν ὅπως ἐγκρίνετε τοὺς λογαριασμούς, τὸν Ἰσολογισμόν, τὸν λογαριασμόν Κέρδη καὶ Ζημίας καὶ τὴν κατὰ τὴν 31ην Δεκεμβρίου 1976 κατανομήν τοῦ κέρδους, ὡς καὶ τὴν μεταφορὰν τοῦ ὑπολοίπου τοῦ

λογαριασμοῦ Κέρδη καὶ Ζημίας εἰς τὸν Ἰσολογισμόν καὶ ὅπως ἀπαλλάξετε ἀπὸ πάσης εὐθύνης τὸ σύνολον τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου σας ἐκ τῆς διαχειρίσεώς του καθὼς καὶ τοὺς ἐλεγκτὰς διὰ τὸν ὑπ' αὐτῶν διενεργηθέντα ἐλεγχον, τῆς δεκάτης πέμπτῃς ἐταιρικῆς χρήσεως. Σὰς παρακαλοῦμεν ἐξ ἄλλου, ὅπως εὐαρεστηθῇτε καὶ ἐκλέξετε δύο τακτικοὺς ἑλεγκτὰς καὶ τοὺς ἀναπληρωτὰς των, διὰ τὴν χρῆσιν 1977 καὶ ἐξουσιοδοτήσετε τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ὅπως καθορίσῃ τὴν ἀποζημίωσιν των. Συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 17, 21 καὶ 22 τοῦ Καταστατικοῦ, σὰς παρακαλοῦμεν ὅπως εὐαρεστούμενοι ἐγκρίνετε, διὰ τῆς λήψεως εἰδικῆς ἀποφάσεως, τὴν ἐξόφλησιν τῶν ἐξόδων τῶν Συμβούλων σας ὡς καὶ τῶν ἐξόδων τῶν ἐκπροσώπων των, ἀνερχομένων εἰς 34.050,60 \$.

Μετὰ τὴν Τακτικὴν Γενικὴν Συνέλευσιν τῆς 29ης Ἰουνίου 1976, ἔλαβεν χώραν ἡ παραίτησις τῶν κυρίων Πέτρου Στεριώτη, François Ceyrac καὶ Maurice Monsaingeon ὡς ἐπίσης καὶ τῆς Γενικῆς Ἑταιρείας Βιομηχανικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Συμμετοχῶν.

Εἰς ἀντικατάστασιν τοῦ κ. Πέτρου Στεριώτη καὶ κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἀρθροῦ 15 τοῦ Καταστατικοῦ, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐξέλεξεν, κατὰ τὴν συνεδρίασιν του τῆς 17ης Δεκεμβρίου 1976, τὸν κ. Γεώργιον Σπέντσαν. Ἀφ' ἑτέρου, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐξέλεξεν, κατὰ τὴν συνεδρίασιν του τῆς 17ης Δεκεμβρίου 1976, εἰς ἀντικατάστασιν τοῦ κ. Δημητρίου Μαρινοπούλου, τὸν κ. Λουκᾶν Κυριακόπουλον ὁ ὁποῖος θὰ καταλάβῃ ἐφεξῆς ὑπὸ προσωπικὴν ιδιότητα τὴν κενωθείσαν θέσιν συμβούλου διὰ τῆς παραίτησεως τῆς Γενικῆς Ἑταιρείας Βιομηχανικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Συμμετοχῶν, καὶ παρακαλοῦμεν ὅπως ἐγκρίνετε τὰς ἐκλογὰς ταύτας. Ἀφ' ἑτέρου σὰς παρακαλοῦμεν ὅπως ἀποφανθῇτε ἐπὶ τῆς ἐκλογῆς τῶν μελῶν τοῦ Διοικητικοῦ σας Συμβουλίου τῶν ὁποίων ἡ θητεία, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 14 τοῦ



rapport du conseil

Sont contenues dans le dividende ci-dessus les sommes provenant de:

- a) \$ 41.863,67 (Drs. 1.561.543) intérêts de dépôts à vue en Grèce, intérêts d'emprunts obligataires et remboursements d'obligations au-dessus du pair.
- b) \$ 302.968,80 intérêts de Banques étrangères et divers
- c) \$ 77.210,24 (Drs. 3.506.983) revenus des participations, soumis à un impôt de 41%, sous forme de dividende, plus-value sur remboursement de capital etc.

— Réserve détaxée pour investissements du D.L. 4002/59

(\$ 2.661.279,14 moins \$ 913.339,14) \$ 1.747.940,00

— Réserve détaxée du D.L. 1078/71

pour investissements \$ 1.620.000,00

pour fonds de roulement \$ 180.000,00

— Provision pour charges fiscales \$ 30.000,00

\$ 18.216,243,64

Nous proposons à l'Assemblée Générale d'adresser ses remerciements au personnel de la Société sans le dévouement et la compétence duquel ces résultats favorables n'auraient pu être atteints.

Quitus et Approbation

Après cet exposé de la situation en fin d'exercice, nous vous prions d'approuver les comptes, le bilan, le compte Profits et Pertes et la répartition du bénéfice au 31 décembre 1976, ainsi que le transfert du Compte Profits et Pertes au bilan, de

donner quitus à l'ensemble de votre Conseil d'Administration de sa gestion ainsi qu'aux Censeurs de leur activité de contrôle pour le 15ème exercice social.

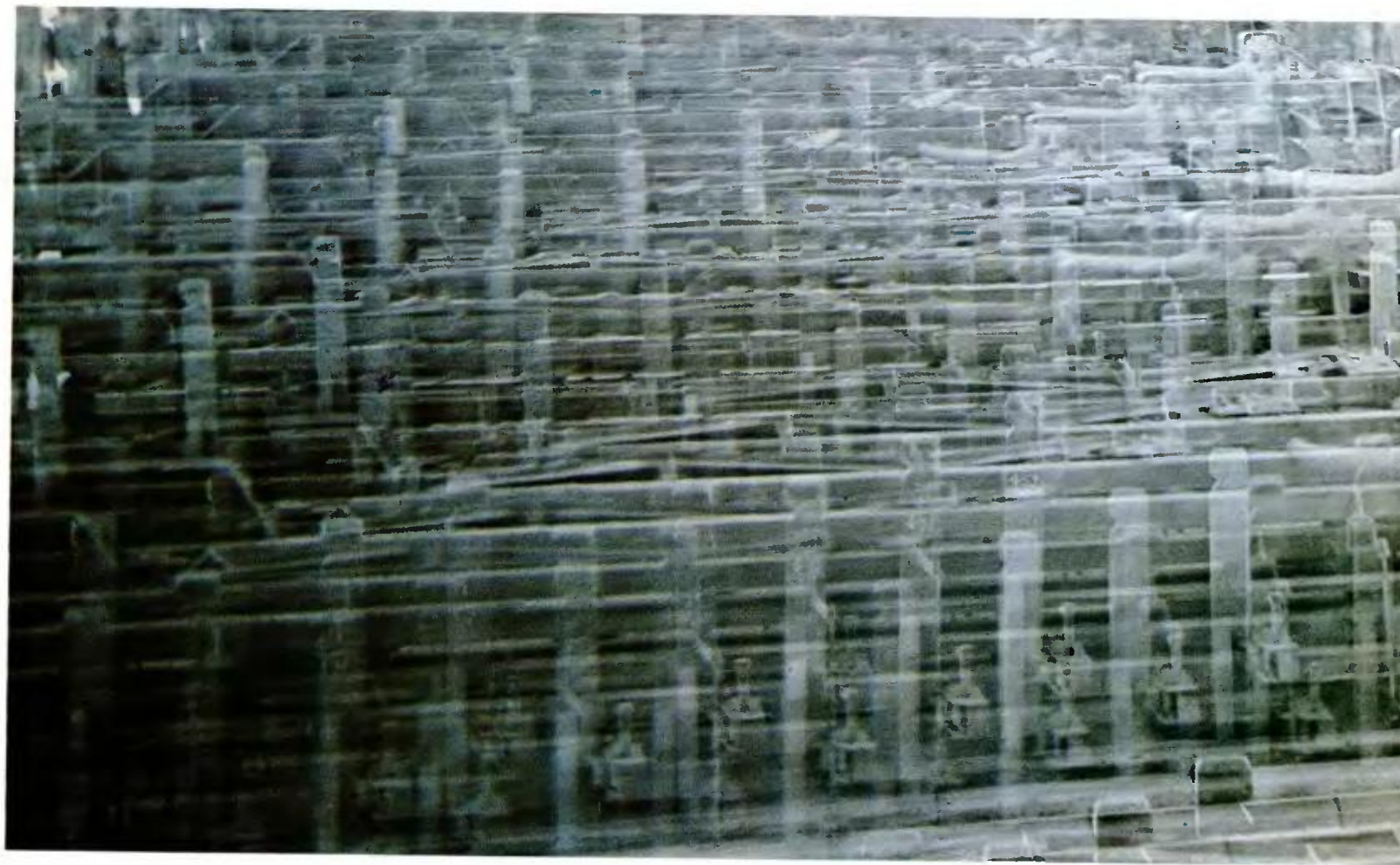
Nous vous demandons d'autre part de bien vouloir nommer deux Censeurs titulaires et leurs suppléants pour l'exercice 1977 et d'autoriser votre Conseil à fixer leur indemnité.

Conformément aux dispositions des articles 17, 21 et 22 des Statuts, nous vous demandons par le vote d'une résolution particulière de bien vouloir approuver le remboursement des frais de vos Administrateurs ainsi que les frais de leurs représentants qui s'élèvent à \$ 34.050,60.

Depuis l'Assemblée Générale Ordinaire du 29 juin 1976, nous avons enregistré la démission de Messieurs Pierre STEROTIS, François CEYRAC et Maurice MONSAINGEON ainsi que de la COMPAGNIE GENERALE DE PARTICIPATION INDUSTRIELLE ET FINANCIERE.

En remplacement de Monsieur Pierre STEROTIS et en application de l'article 15 des Statuts, le Conseil d'Administration du 17 décembre 1976 a nommé Monsieur Georges SPENTSAS. De même, le Conseil d'Administration du 17 décembre 1976 a nommé Monsieur Loucas KYRIACOPOULOS en remplacement de Monsieur Démètre MARINOPOULOS, qui occupera dorénavant à titre personnel le poste rendu vacant par la démission de la COMPAGNIE GENERALE DE PARTICIPATION INDUSTRIELLE ET FINANCIERE. Nous vous prions d'approuver ces nominations. Vous avez également à vous prononcer sur la nomination des membres de votre Conseil d'Administration dont le mandat, conformément à l'article 14 des Statuts, arrive à échéance en 1977.

Nous vous prions d'autre part d'approuver une modification de l'article 5 des Statuts rendue nécessaire par la conversion de 12.529 obligations de l'emprunt convertible émis par



ΕΚΔΕΣΙΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ

16

Καταστατικού, λήγει κατά τὸ ἔτος 1977.

Ἐπίσης, σὰς παρακαλοῦμεν ὅπως εὐαρεστηθῇτε καὶ ἐγκρίνετε τροποποίησιν τοῦ ἀρθροῦ 5 τοῦ Καταστατικοῦ, ἡ ὁποία κατέστη ἀναγκαία διὰ τὴν μετατροπὴν 12.529 ὁμολογιῶν τοῦ ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας ἐκδοθέντος κατὰ τὸ ἔτος 1973 μετατρεψίμου δανείου.

Τέλος, ὑποβάλλομεν εἰς ρητὴν σας ἐγκρίσιν πρόσθετον τροποποίησιν τοῦ Καταστατικοῦ ἀποβλέπουσαν εἰς τὴν ἀναπροσαρμογὴν τοῦ ὕψους τοῦ μετοχικοῦ κεφαλαίου κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ Νόμου 542/1977.

Πρὸς τούτοις, σὰς προτείνομεν ὅπως:

- 1) Διατεθῇ τὸ 75% τῆς ὑπεραξίας τῆς ἀναπροσαρμογῆς, ἥτοι \$ 21.806.712
 συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 19 τοῦ Νόμου 542/1977, δι' αὐξήσιν τῆς ὀνομαστικῆς ἀξίας τῶν 2.124.062 μετοχῶν αἱ ὁποῖαι ἀπαρτίζουν τὸ κεφάλαιον τῆς Ἑταιρείας, ἀπὸ 20 \$ ἀνὰ μετοχὴν εἰς 30,266 \$ ἀνὰ μετοχὴν,
- 2) Διατεθῇ τὸ 25% τῆς ὑπεραξίας τῆς ἀνατιμήσεως, ἥτοι \$ 2.268.904
 συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 19 τοῦ Νόμου 542/1977, δι' ἐκδοσιν νέων μετοχῶν, κατ' ἀναλογίαν 1 μετοχῆς τῆς νέας ὀνομαστικῆς ἀξίας, ἀνὰ 8,844... παλαιᾶς μετοχᾶς, ἥτοι 240.162,23... νέων μετοχῶν.

Σύνολον \$ 29.075.616

Τέλος, διὰ νὰ γίνῃ ἐφικτὴ ἡ στρογγυλοποίησις τῶν ἀποτελεσμάτων τοῦ ὡς ἀνω ὑπολογισμοῦ, σὰς προτείνομεν ὅπως ἐνσωματωθῇ εἰς τὸ κεφάλαιον, διὰ διαθέσεως ἐκ τοῦ ἐμφανιζομένου εἰς τὸν Ἰσολογισμόν Ἀποθεματικοῦ Ἐκδόσεως Μετοχῶν ὑπὲρ τὸ ἄρτιον, ποσοῦ 2.519.814 \$,

τὸ ὁποῖον ἀφορᾷ ἐπιστροφὴν εἰς τοὺς μετόχους συμψηφισομένην μὲ ἰσόποσον αὐξήσιν τοῦ κεφαλαίου.

Ἡ ἐνσωμάτωσις αὕτη θὰ ἐπιτρέψῃ:

- 1) Τὴν ἐκδοσιν 265.508 μετοχῶν καὶ τὴν οὕτω διανομὴν 1 νέας μετοχῆς ἀνὰ 8 παλαιάς.
- 2) Τὸν καθορισμὸν τῆς ὀνομαστικῆς ἀξίας ἐκάστης μετοχῆς, ἐκ τῶν ἀπαρτιζουσῶν τὸ κεφάλαιον τῆς Ἑταιρείας, εἰς \$ 31. Αἱ διάφοροι μετατροπαὶ τοῦ μετοχικοῦ κεφαλαίου αἱ ὁποῖαι ὑποβάλλονται εἰς τὴν ἐγκρίσιν σας φέρουν τὸ κεφάλαιον τῆς Ἑταιρείας σας εἰς 74.076.670 \$.

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ



rapport du conseil

la Société en 1973.

En outre, nous soumettons formellement à votre approbation une modification supplémentaire des Statuts ayant pour objet d'ajuster le montant du capital social en application des dispositions de la Loi 542/1977.

A cet effet, nous vous proposons:

1) D'affecter 75% de la plus-value de réévaluation, soit \$ 21.806.712

conformément aux dispositions de l'article 19 de la Loi 542/1977, à l'augmentation de la valeur nominale des 2.124.062 actions formant le capital social de la Société, pour porter la valeur nominale de 20 \$ par action à 30,266 \$ par action.

2) D'affecter 25% de la plus-value de réévaluation, soit \$ 7.268.904

conformément aux dispositions de l'article 19 de la Loi 542/1977, à l'émission d'actions nouvelles à raison de 1 action nouvelle au nominal nouveau pour 8,844... actions anciennes, soit 240.163,23... nouvelles actions..... \$ 29.075.616

Enfin, pour permettre d'arrondir les résultats du calcul ci-dessus, nous vous proposons d'incorporer au capital par prélèvement sur la prime d'émission figurant au bilan, un montant de 2.519.814 \$ correspondant à un remboursement par compensation.

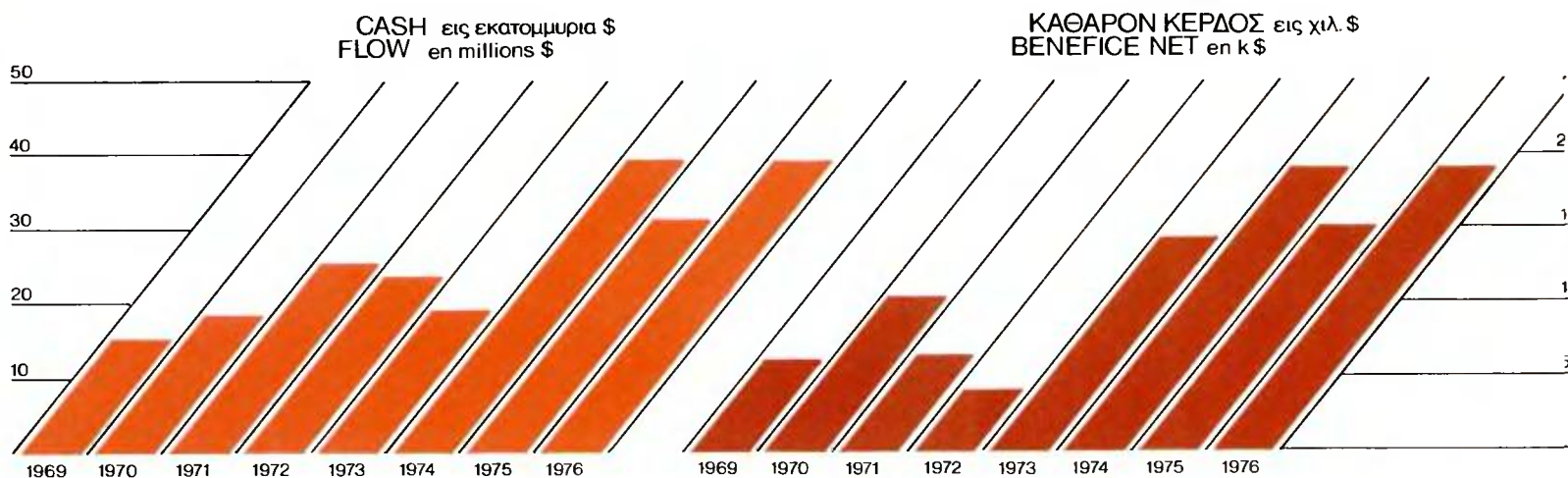
Cette incorporation permettra:

1) De porter le nombre des actions nouvelles émises à 265.508 et de distribuer par conséquent aux Actionnaires 1 action nouvelle pour 8 actions anciennes;

2) De porter la valeur nominale de chacune des actions formant le capital de la Société à 31 \$ par action.

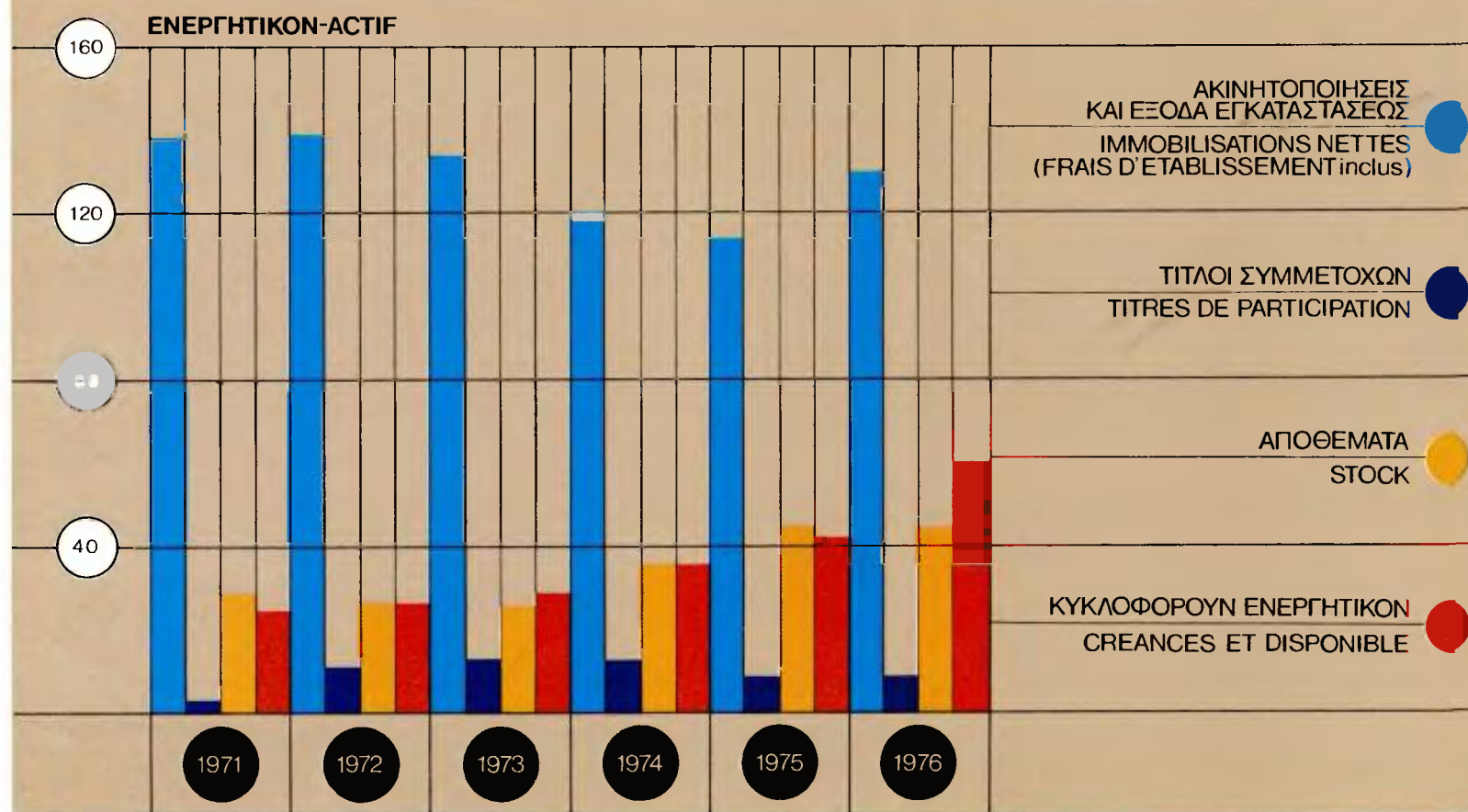
Les diverses modifications du capital social qui sont ainsi soumises à votre approbation porteront le capital de votre Société à 74.076.670 \$.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

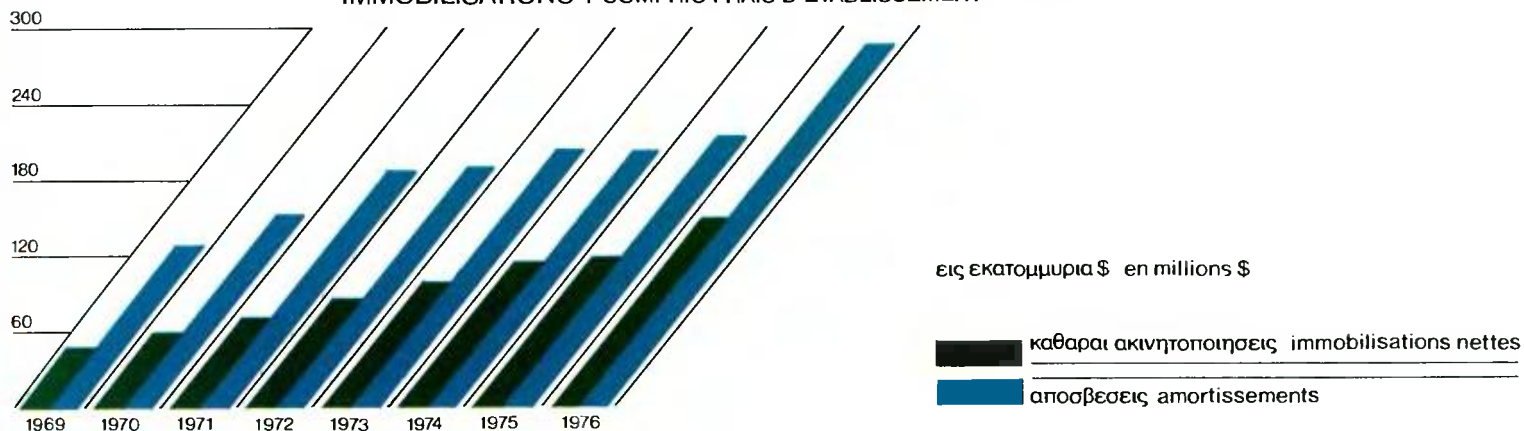


ισολογισμος * bilan

18



ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΥΣΑΙ ΚΑΙ ΕΞΟΔΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ
IMMOBILISATIONS Y COMPRIS FRAIS D'ETABLISSEMENT



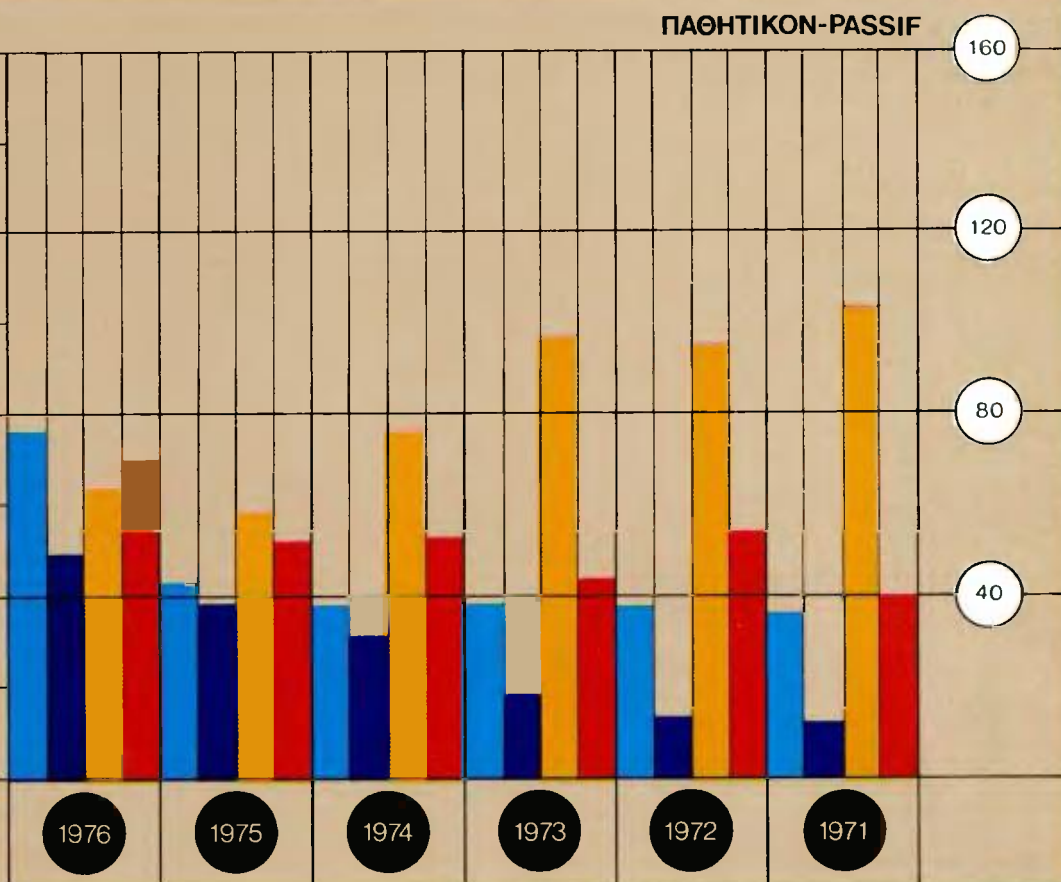
ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ-PASSIF

ΚΕΦΑΛΑΙΟ
CAPITAL

ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ
RESERVES

ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΟΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ
DETTES A L.T.

ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΟΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ
DETTES A C.T.



Ε Ν Ε Ρ Γ Η Τ Ι Κ Ο Ν

	ΑΞΙΑ ΚΤΗΣΕΩΣ \$	ΑΠΟΣΒΕΣΕΙΣ \$	ΚΑΘΑΡΟΝ \$	ΤΗ 31.12.1976 \$	ΤΗ 31.12.1975 \$
ΠΑΓΙΟΝ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ					
Έξοδα εγκαταστάσεως	20.954.987,68	19.869.600,19		1.085.387,49	1.192.291,74
Ακίνητοποιήσεις					
Γήπεδα-Οικόπεδα	5.625.856,19	—	5.625.856,19		1.813.852,75
Όρυχεία	465.547,03	—	465.547,03		465.547,03
Οδικόν δίκτυον	3.004.920,80	550.362,00	2.454.558,80		2.514.657,24
Προβλής	1.674.329,70	273.967,55	1.400.362,15		1.420.571,78
Κτίρια εργοστασίου	42.496.074,46	19.873.262,43	22.622.812,03		11.886.106,80
Κτίρια οικισμών	34.740.730,86	7.597.667,85	27.143.063,01		13.826.739,91
Ακίνητον Άθηνών	571.695,02	57.540,93	514.154,09		298.904,21
Εγκαταστάσεις εργοστασίου	154.059.169,53	92.710.233,85	61.348.935,68		65.456.284,61
Εγκαταστάσεις οικισμών	1.022.850,13	644.775,45	378.074,68		453.968,02
Τροχοφόρα	3.426.867,69	2.622.192,73	804.674,96		639.224,19
Πλωτά μέσα	624.059,03	476.769,95	147.289,08		178.492,03
Επιπλα και εξοπλισμός γραφείων	750.334,71	494.304,32	256.030,39		267.011,44
Επιπλα και εξοπλισμός οικισμών	540.134,67	492.242,15	47.892,52		55.384,98
Μελέται και έρευναι	1.502.210,34	1.502.210,34	—		—
	250.504.780,16	127.295.529,55		123.209.250,61	99.276.744,99
Ακίνητοποιήσεις υπό εκτέλεσιν					
Έργα υπό εκτέλεσιν			3.191.995,42		1.432.530,27
Υλικά καθ' όδον			1.385.127,84		952.332,53
Προκαταβολαι εις προμηθευτάς			999.925,17		1.163.844,10
Έξοδα μελετών και έρευνών πρὸς κατανομήν			51.022,95		427.052,42
				5.628.071,38	3.975.759,32
Τίτλοι συμμετοχών				11.314.699,17	11.082.369,93
Έγγυοδοσίαι				25.740,77	26.095,99
Προσαρμογή μακροπρ. δανείων άφορώντων εις τὰς άκίνητοποιήσεις συν. συναλλαγμ. διακυμάνσεων				3.143.460,81	8.977.342,60
				144.406.610,23	124.530.604,57
ΔΑΠΑΝΑΙ ΕΠΟΜΕΝΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ					
Είσφορα τοῦ Ν. 257/76: Δόσεις μακροπρόθεσμοι			2.486.887,20		—
Είσφορα τοῦ Ν. 257/76: Δόσεις βραχυπρόθεσμος			475.703,67	2.962.590,87	—
ΑΠΟΘΕΜΑΤΑ					
Πρώται ύλαι			15.031.410,53		14.580.607,68
Υλαι παρά τρίτοις			91.802,66		92.177,52
Υλαι εις κυκλώματα βιομηχανοστασίου			6.948.996,36		6.733.154,18
Υλαι ήμικατεργασμένα			5.957.216,42		5.706.884,89
Έτοιμα προϊόντα			9.709.268,37		10.767.117,29
Ανταλλακτικά και γενικόν ύλικόν		5.459.960,64			
Μείον πρόβλεψις δι' υποτίμησιν		218.971,10	5.240.989,54		5.204.821,67
Υλικά συσκευασίας			145.927,89		162.383,64
				43.125.611,77	43.247.146,87
ΜΕΤΟΧΟΙ					
Φόρος τοῦ Ν. 542/77: Δόσεις μακροπρόθεσμοι			6.827.778,17		—
Φόρος τοῦ Ν. 542/77: Δόσεις βραχυπρόθεσμος			758.642,02	7.586.420,19	—
ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΟΙ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ					
Πελάται	39.238.763,78				
Μείον πρόβλεψις έπισφαλών απαιτήσεων	54.314,41		39.184.449,37		28.870.936,77
Προκαταβολαι εις προμηθευτάς			422.809,62		640.919,82
Δημόσιον και άσφαλιστικά ταμεία			1.648.446,44		1.175.956,30
Γραμμάτια είσπρακτέα			34.120,00		—
Υλικά καθ' όδον			113.647,10		131.765,57
Έσοδα είσπρακτέα			691.433,41		241.791,07
Προεξοφληθέντα έξοδα			203.424,15		88.639,55
Διάφοροι χρεωστικοί λογαριασμοί		656.656,62			
Μείον πρόβλεψις έπισφαλών απαιτήσεων		56.465,64	600.190,98		819.470,68
				42.898.521,07	31.969.479,76
ΤΙΤΛΟΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ				579.061,93	596.449,56
ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ					
Τράπεζαι, λογαριασμοί καταθέσεων, εις Ελλάδα	2.737.948,75				1.439.339,21
Τράπεζαι, λογαριασμοί καταθέσεων, εις έξωτερικόν	5.811.336,35		8.549.285,10		7.731.479,16
Ταμεία, εις Ελλάδα	24.047,17				294.698,87
Ταμείον, εις Γαλλίαν	3.103,37		27.150,54		590,40
				8.576.435,64	9.466.107,64
				250.135.251,70	209.809.788,46
ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΤΑΞΕΩΣ ΧΡΕΩΣΤΙΚΟΙ					
Υποθήκαι και προσημειώσεις επί τοῦ εργοστασίου και τών οικισμών			98.572.005,60		109.774.360,86
Ένέχυρον επί αποθεμάτων βωξίτου και άλουμινίου			13.583.830,00		13.667.730,00
Ένέχυρον επί τίτλων			10.228.551,36		10.228.551,36
Ένέχυρον επί απαιτήσεων από πελάτας			7.800.000,00		2.600.000,00
Έγγυήσεις τρίτων υπέρ τής Έταιρίας			38.202.040,99		43.836.027,51
Διάφοροι άμφοτεροβαρείς συμβάσεις			6.505.918,15		5.857.836,15
Επίδικοι φόροι			440.695,12		457.766,65
Παραγωγικαι έπενδύσεις τοῦ Ν.Δ. 4002/59			135.922.707,38		135.922.707,38
Παραγωγικαι έπενδύσεις τοῦ Α.Ν. 147/67			45.372.267,30		45.387.246,70
Παραγωγικαι έπενδύσεις τοῦ Ν.Δ. 1078/71			28.949.332,75		17.372.809,92
Λοιποί λογαριασμοί τάξεως			16.146.412,58		18.000.019,19
			401.723.761,23		403.105.055,78

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

ΙΔΙΟΝ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΙ ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ

Μετοχικόν κεφάλαιον

345.522 Μετοχαί προνομιακαί (έξωτερικού)	6.910.440,00	6.594.000,00
42.978 » » (έσωτερικού)	859.560,00	806.000,00
169.033 » » (έσωτερικού άνευ ψήφου)	3.380.660,00	3.076.160,00
1.378.133 » κοιναί (έξωτερικού)	27.562.660,00	26.375.000,00
175.867 » » (έσωτερικού)	3.517.340,00	3.225.000,00
2.111.533 Μετοχαί πρὸς \$ Η.Π.Α. 20,00 ἐκάστη	42.230.660,00	40.076.160,00
*Υπεραξία τοῦ Ν. 542/1977	29.075.616,00	—
	71.306.276,00	40.076.160,00

Εἰδικὸν ἀποθεματικὸν ἐξ ἐκδόσεως μετοχῶν ὑπὲρ τὸ ἄρτιον

*Αποθεματικά

Τακτικὸν ἀφορολόγητον ποσὸν τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ Ν.Δ. 4002/59	4.687.550,15	3.774.211,01
Νέων παραγωγικῶν ἐπενδύσεων τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ Ν.Δ. 4002/59	6.014.924,94	4.266.984,94
Τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ Α.Ν. 147/67 διὰ παγίας ἐγκαταστάσεις	12.505.103,78	12.505.103,78
Τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ Α.Ν. 147/67 διὰ κεφάλαιον κινήσεως	3.126.275,69	3.126.275,69
Τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Ν.Δ. 1078/71 διὰ παγίας ἐγκαταστάσεις	4.320.000,00	2.700.000,00
Τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Ν.Δ. 1078/71 διὰ κεφάλαιον κινήσεως	480.000,00	300.000,00
Τοῦ ἄρθρου 8 τοῦ Ν.Δ. 2176/52 διὰ μελλοντικὰς ζημίας	3.760.744,05	3.760.744,05
Τοῦ ἄρθρου 10 τοῦ Α.Ν. 148/67 ἐξ ὑπεραξίας τίτλων	9.466,66	9.466,66
Τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ Ν.Δ. 328/74 ἐξ ἐκπτώσεων ἐπὶ ἐξοφλήσεως φόρων	178.286,95	127.749,92
	35.082.352,22	30.570.536,05
	113.104.726,70	77.196.453,68

ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΟΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

*Ὁμολογιακὰ δάνεια

Μετατρέψιμον	755.731,68	1.102.047,69
Μὴ μετατρέψιμον	5.466.308,98	6.080.574,00
Τράπεζαι	37.810.617,59	35.149.937,41
Γραμμάτια πληρωτέα	15.242.031,51	18.790.855,69
Μεῖον μὴ δεδουλευμένοι τόκοι	2.142.017,40	—
Δημόσιον, φόρος τοῦ Ν. 542/77	6.069.136,15	1.138.280,61
Προμηθευταὶ	5.242.467,74	153.538,22
Διάφοροι πιστωτικοὶ λογαριασμοὶ	138.931,71	—
	68.583.207,96	62.415.233,62

ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΟΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Τράπεζαι	35.076.477,63	34.196.351,23
Γραμμάτια πληρωτέα	5.096.469,47	11.162.927,02
Μεῖον μὴ δεδουλευμένοι τόκοι	1.238.244,22	1.742.166,53
Δημόσιον καὶ ἀσφαλιστικὰ ταμεία	2.123.700,99	—
Δημόσιον, φόρος τοῦ Ν. 542/77	1.517.284,04	2.707.512,40
Προμηθευταὶ	4.150.917,29	3.236.540,65
*Αναμενόμεναι τιμολογήσεις ἀπὸ προμηθευτὰς	2.283.631,65	4.369.981,15
*Ἐξόδα πληρωτέα	4.943.123,44	231.817,16
Διάφοροι πιστωτικοὶ λογαριασμοὶ	204.073,23	500.000,00
Πρόβλεψεις δι' ἐνδεχομένας ὑποχρεώσεις	500.000,00	27.956,78
Μέρισμα παρελθουσῶν χρήσεων	34.919,02	12.022.848,00
Μέρισμα πρὸς διανομὴν	13.724.964,50	—
Πρόβλεψεις διὰ φορολογικὰς ὑποχρεώσεις	30.000,00	—
	68.447.317,04	70.198.100,92

250.135.251,70 209.809.788,40

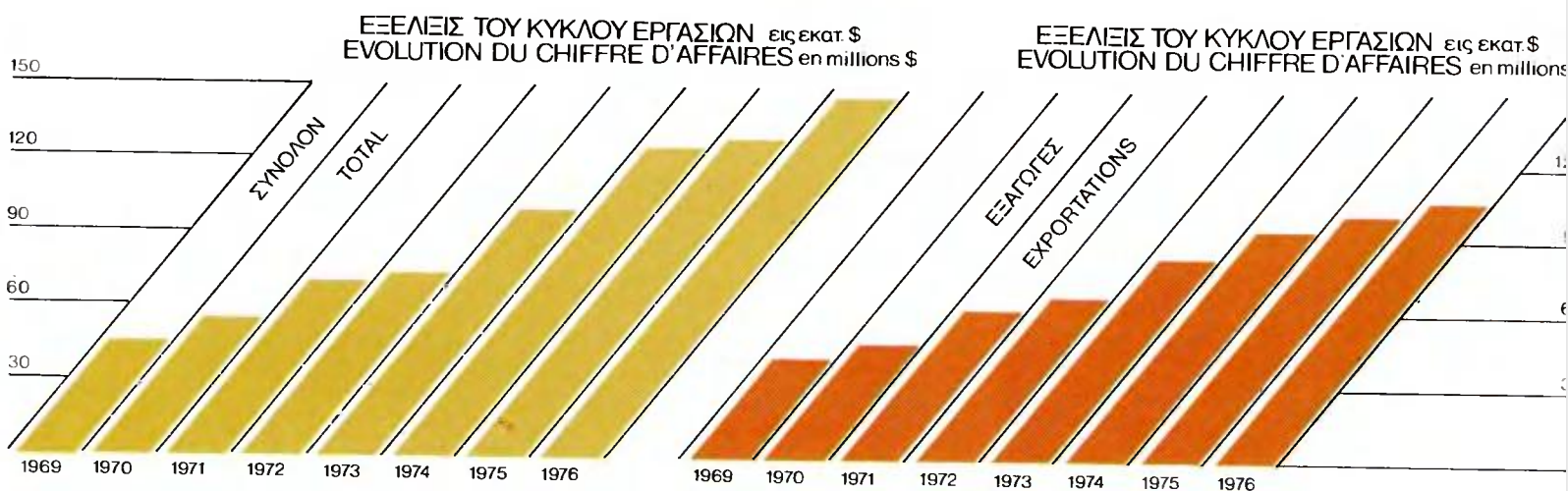
BILAN AU 31 DECEMBRE 1976 ° QUINZIEME EXERCICE

ACTIF

	VALEUR D'ACQUISITION \$	AMORTIS- SEMENTS \$	VALEUR NETTE \$	AU 31.12.1976 \$	AU 31.12.1975 \$
ACTIF IMMOBILISE					
Frais d'établissement	20.954.987,68	19.869.600,19		1.085.387,49	1.192.291,74
Immobilisations					
Terrains	5.625.856,19	—	5.625.856,19		1.813.852,75
Mines	465.547,03	—	465.547,03		465.547,03
Réseau routier	3.004.920,80	550.362,00	2.454.558,80		2.514.657,24
Quai	1.674.329,70	273.967,55	1.400.362,15		1.420.571,78
Bâtiments usine	42.496.074,46	19.873.262,43	22.622.812,03		11.886.106,80
Bâtiments cités	34.740.730,86	7.597.667,85	27.143.063,01		13.826.739,91
Immeuble Athènes	571.695,02	57.540,93	514.154,09		298.904,21
Installations usine	154.059.169,53	92.710.233,85	61.348.935,68		65.456.284,61
Installations cités	1.022.850,13	644.775,45	378.074,68		453.968,02
Matériel roulant	3.426.867,69	2.622.192,73	804.674,96		639.224,19
Matériel flottant	624.059,03	476.759,95	147.289,08		178.492,03
Mobilier et équipement bureaux	750.334,71	494.304,32	256.030,39		267.011,44
Mobilier et équipement cités	540.134,67	492.242,15	47.892,52		55.384,98
Etudes et recherches	1.502.210,34	1.502.210,34	—		—
	250.504.780,16	127.295.529,55		123.209.250,61	99.276.744,99
Immobilisations en cours					
Travaux en cours			3.191.995,42		1.432.530,27
Matériel en cours de route			1.385.127,84		952.332,55
Avances aux fournisseurs			999.925,17		1.163.844,11
Frais d'études et de recherches à répartir			51.022,95		427.052,41
				5.628.071,38	3.975.759,33
Titres de participation				11.314.699,17	11.082.369,91
Cautionnements				25.740,77	26.095,99
Réajustement des dettes à long terme concernant les immobilis. par suite des variations de change				3.143.460,81	8.977.342,00
				144.406.610,23	124.530.604,77
CHARGES FUTURES					
Contribution de la loi 257/76, parties long terme			2.486.887,20		—
Contribution de la loi 257/76, partie court terme			475.703,67	2.962.590,87	—
STOCKS					
Matières premières			15.031.410,53		14.580.607,80
Matières auprès de tiers			91.802,66		92.177,20
Matières en cours			6.948.996,36		6.733.154,10
Produits semi-finis			5.957.216,42		5.706.884,80
Produits finis			9.709.268,37		10.767.117,90
Approvisionnement général	5.459.960,64				
Moins provision pour dépréciation	218.971,10		5.240.989,54		5.204.821,10
Emballages			145.927,89		162.383,40
				43.125.611,77	43.247.146,70
ACTIONNAIRES					
Impôt de la loi No. 542/77, parties long terme			6.827.778,17		—
Impôt de la loi No. 542/77, partie court terme			758.642,02	7.586.420,19	—
CREANCES A COURT TERME					
Clients	39.238.763,78				
Moins provision pour créances douteuses	54.314,41		39.184.449,37		28.870.936,70
Avances aux fournisseurs			422.809,62		640.919,20
Etat et Caisses d'assurance			1.648.446,44		1.175.956,00
Effets à recevoir			34.120,00		—
Marchandises en cours de route			113.647,10		131.765,70
Revenus à recevoir			691.433,41		241.791,70
Frais payés d'avance			203.424,15		88.639,50
Divers comptes débiteurs	656.656,62				
Moins provision pour créances douteuses	56.465,64		600.190,98		819.470,80
				42.898.521,07	31.969.479,60
TITRES DE PLACEMENT				579.061,93	596.449,60
DISPONIBLES					
Banques, comptes dépôts, en Grèce	2.737.948,75				1.439.339,10
Banques, comptes dépôts, à l'étranger	5.811.336,35		8.549.285,10		7.731.479,60
Caisses, en Grèce	24.047,17				294.698,87
Caisse, en France	3.103,37		27.150,54		590.400,00
				8.576.435,64	9.466.107,60
				250.135.251,70	209.809.788,40
COMPTES D'ORDRE DEBITEURS					
Hypothèques et prénotations sur l'usine et les cités			98.572.005,60		109.774.360,80
Gage sur stock de bauxite et de l'aluminium			13.583.830,00		13.667.730,00
Gage sur titres de participations			10.228.551,36		10.228.551,36
Gage sur créances des clients			7.800.000,00		2.600.000,00
Cautions reçues			38.202.040,99		43.836.027,50
Obligations contractuelles en immobilisations			6.505.918,15		5.857.836,10
Impôts devant les tribunaux			440.695,12		457.766,60
Investissements productifs du D.L. 4002/59			135.922.707,38		135.922.707,38
Investissements productifs de la loi 147/67			45.372.267,30		45.387.246,70
Investissements productifs du D.L. 1078/71			28.949.332,75		17.372.809,90
Autres comptes d'ordre			16.146.412,58		18.000.019,10
			401.723.761,23		403.105.055,70

PASSIF

	\$	\$	AU 31.12.1976 \$	AU 31.12.1975 \$
CAPITAL ET RESERVES				
Capital social				
345.522 Actions privilégiées (étranger)	6.910.440,00			6.594.000,00
42.978 » » (intérieur)	859.560,00			806.000,00
169.033 » » (intér. sans dr. vote)	3.380.660,00			3.076.160,00
1.378.133 » ordinaires (étranger)	27.562.660,00			26.375.000,00
175.867 » » (intérieur)	3.517.340,00			3.225.000,00
2.111.533 Actions à \$ 20,00 chacune			42.230.660,00	40.076.160,00
Reévaluation d'éléments d'Actif, loi No. 542/77			29.075.616,00	—
			71.306.276,00	40.076.160,00
Prime d'émission d'actions			6.716.098,48	6.549.757,81
Réserves				
Statutaire, en provenance de la réserve du D.L. 4002/59	4.687.550,15			3.774.211,01
Pour nouveaux investissements productifs D.L. 4002/59	6.014.924,94			4.266.984,94
De l'article 7 de la loi 147/67 pour investissements	12.505.103,78			12.505.103,78
De l'article 7 de la loi 147/67 pour fonds de roulement	3.126.275,69			3.126.275,69
De l'article 2 du D.L. 1078/71 pour investissements	4.320.000,00			2.700.000,00
De l'article 2 du D.L. 1078/71 pour fonds de roulement	480.000,00			300.000,00
De l'article 8 du D.L. 2176/52 pour pertes futures	3.760.744,05			3.760.744,05
De l'article 10 de la loi 148/67 pour plus values sur titres de participation	9.466,66			9.466,66
De l'article 4 du D.L. 328/74: rabais sur réglemets d'impôts	178.286,95			127.749,92
			35.082.352,22	30.570.536,05
			113.104.726,70	77.196.453,86
DETTES A LONG TERME				
Emprunts obligataires				
Convertible	755.731,68			1.102.047,69
Non convertible	5.466.308,98	6.222.040,66		6.080.574,00
Banques		37.810.617,59		35.149.937,41
Effets à payer	15.242.031,51			
Moins intérêts non échus	2.142.017,40	13.100.014,11		18.790.855,69
Etat, impôt de la loi 542/77		6.069.136,15		—
Fournisseurs		5.242.467,74		1.138.280,61
Divers comptes créditeurs		138.931,71		153.538,22
			68.583.207,96	62.415.233,62
DETTES A COURT TERME				
Banques		35.076.477,63		34.196.351,23
Effets à payer	5.096.469,47			
Moins intérêts non échus	1.238.244,22	3.858.225,25		11.162.927,02
Etat et Caisses d'assurance		2.123.700,99		1.742.166,53
Etat, impôt de la loi 542/77		1.517.284,04		—
Fournisseurs		4.150.917,29		2.707.512,40
Marchandises et services reçus en attente de facturation		2.283.631,65		3.236.540,65
Frais à payer		4.943.123,44		4.369.981,15
Divers comptes créditeurs		204.073,23		231.817,16
Provision pour évantualités diverses		500.000,00		500.000,00
Dividendes exercices antérieurs		34.919,02		27.956,78
Dividende de l'exercice		13.724.964,50		12.022.848,00
Provision pour charges fiscales		30.000,00		—
			68.447.317,04	70.198.100,92
			250.135.251,70	209.809.788,40
COMPTES D'ORDRE CREDITEURS		401.723.761,23		403.105.055,78

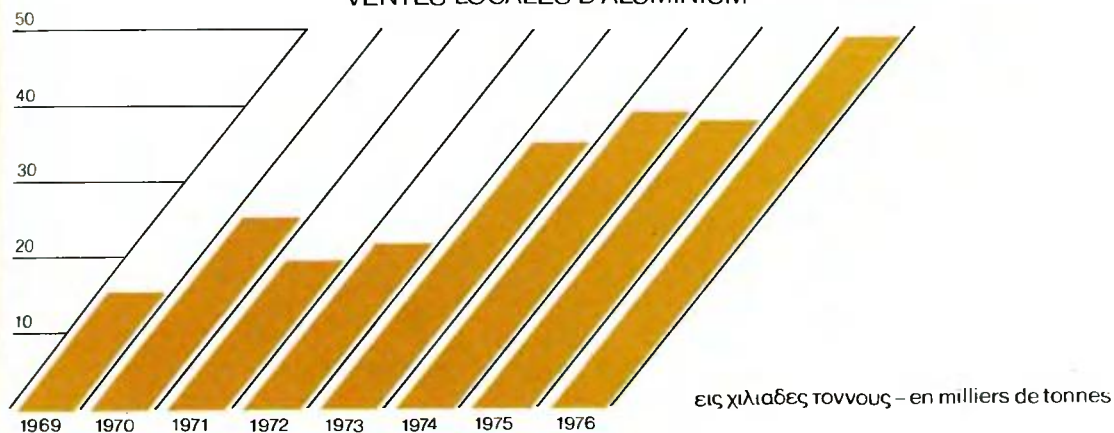


ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΧΡΗΣΕΩΣ 1976

ΧΡΕΩΣΙΣ

	1976 \$	1975 \$
*Εξοδα διοικητικά	2.130.842,79	2.023.298,14
*Εξοδα χρηματοδοτήσεως	7.377.629,06	8.517.306,07
*Εξοδα διαθέσεως	3.332.123,58	3.236.430,94
*Εξοδα μελετών και έρευνών	307.461,97	207.062,44
*Αποσβέσεις		
*Εξόδων εγκαταστάσεως	792.703,57	792.703,56
*Ακίνητοποιήσεων	12.484.068,71	12.075.716,00
*Εκτακτοί επί ακίνητοποιήσεων	4.263.734,75	—
*Αποσβέσεις προσαρμογής μακροπροθέσμων δανείων άφορώντων εις τάς ακίνητοποιήσεις συνεπεία συναλλαγματικών διακυμάνσεων	17.540.507,03	—
Πρόβλεψις δι' έπισφαλείς απαιτήσεις:	2.816.446,70	3.065.014,24
*Επί πελατών	—	54.314,41
*Επί διαφόρων χρεωστών	—	36.465,64
Δωρεάι	69.965,29	124.725,93
Ζημιαί έξ έκποιήσεως και άχρηστεύσεως στοιχείων ένεργητικού	2.495,72	63.129,64
Δαπάναι παρελθουσών χρήσεων	21.677,74	17.362,99
*Υποτίμησις τίτλων έπενδύσεως	12.660,28	62.209,03
Καθαρόν κέρδος	18.216.243,64	14.973.687,19
	51.828.053,80	45.249.426,22

ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΓΟΡΑ
VENTES LOCALES D'ALUMINIUM



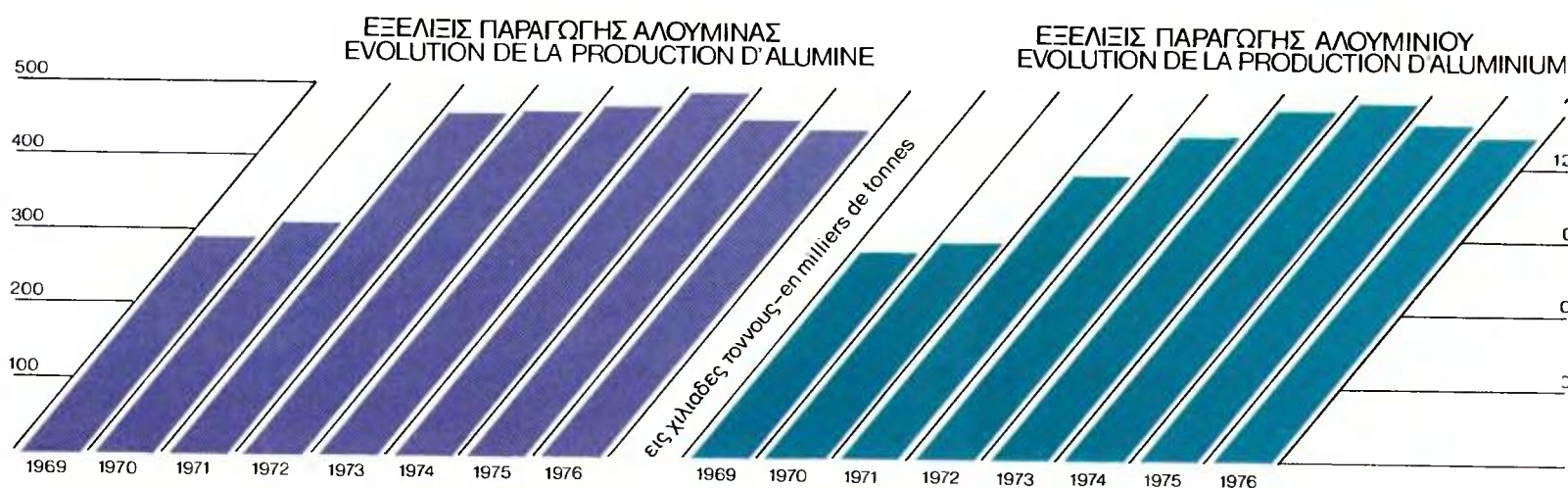
ΠΙΣΤΩΣΙΣ

Μικτόν κέρδος	50.537,03
Διαφορά συναλλάγματος	50.537,03
Τόκοι πιστωτικοί και εισοδήματα διάφορα	
Κέρδη εξ έκποιήσεως στοιχείων ενεργητικού	
*Έκπτωσης επί έξοφλήσεων φόρων	
Μείον μεταφορά εις αποθεματικά	

1976	1975
\$	\$
48.781.084,80	39.507.842,06
2.206.102,19	4.899.509,83
833.415,22	841.485,10
7.451,59	589,23
—	—

51.828.053,80

45.249.426,22



COMPTES PROFITS ET PERTES POUR L'EXERCICE 1976

DEBIT

	\$	1976 \$	1975 \$
Frais administratifs		2.130.842,79	2.023.298,14
Frais financiers		7.377.629,06	8.517.306,07
Frais de vente		3.332.123,58	3.236.430,94
Frais d'études et de recherches		307.461,97	207.062,44
Amortissements			
Frais d'établissement	792.703,57		792.703,56
Immobilisations	12.484.068,71		12.075.716,00
Complémentaires sur immobilisations	4.263.734,75	17.540.507,03	—
Amortissements du réajustement des dettes à long terme concernant les immobilisations par suite des variations de change		2.816.446,70	3.065.014,24
Provisions pour créances douteuses			
Clients		—	54.314,41
Débiteurs divers		—	36.465,64
Donations		69.965,29	124.725,93
Moins-values pour cessions et liquidations d'actif		2.495,72	63.129,64
Pertes sur exercices antérieurs		21.677,74	17.362,99
Dépréciation titres de placement		12.660,28	62.209,03
Bénéfice net		18.216.243,64	14.973.687,19
		51.828.053,80	45.249.426,22

	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976
διανεμηθέν μέρισμα εις \$ dividende distribué \$	3.000.000	6.050.550	3.960.000	3.330.000	7.030.000	8.934.426	12.022.848	12.724.964,50
εις ποσοστό του μετοχικού κεφαλαίου (%) en pourcentage du capital social (%)	11,11	16,80	11	9	19	22,5	30	32,50
μέσος όρος μερίσματος ανά μετοχήν (20 \$) εις \$ dividende moyen par action de (20 \$) en \$	2,22	3,36	2,20	1,80	3,80	4,50	6	6,50

		1976	1975
	\$	\$	\$
Bénéfice brut		48.781.084,80	39.507.842,06
Différence de change		2.206.102,19	4.899.509,83
Intérêts créditeurs et revenus divers		833.415,22	841.485,10
Plus-values sur cessions d'actif		7.451,59	589,23
Rabais sur règlements d'impôts	50.537,03		
Moins transfert à la réserve	50.537,03	—	—

51.828.053,80

45.249.426,22

ΔΙΑΘΕΣΙΣ ΚΑΘΑΡΩΝ ΚΕΡΔΩΝ
άρθρον 34 του καταστατικού

	1976 \$	1975 \$
• Τακτικὸν ἀποθεματικὸν προερχόμενον ἐκ τοῦ ἀφορολογήτου ἀποθεματικοῦ τοῦ Ν.Δ. 4002/59.....	913.339,14	750.080,46
• Μέρισμα (πρῶτον καὶ πρόσθετον) μετὰ φόρου εἰς τὰς προνομιακὰς καὶ κοινὰς μετοχάς: \$ 6,50 ἐπὶ 2.111.533 μετοχῶν	13.724.964,50	12.022.848,00
• Ἀφορολόγητον ἀποθεματικὸν διὰ νέας παραγωγικὰς ἐπενδύσεις Ν.Δ. 4002/59 (2.661.279,14-913.339,14)	1.747.940,00	170.532,29
• Ἀφορολόγητον ἀποθεματικὸν τοῦ Α.Ν. 147/67: Διὰ παγίας ἐγκαταστάσεις.....	—	800.000,00
Διὰ κεφάλαιον κινήσεως	—	200.000,00
• Ἀφορολόγητον ἀποθεματικὸν τοῦ Ν.Δ. 1078/71: Διὰ παγίας ἐγκαταστάσεις.....	1.620.000,00	900.000,00
Διὰ κεφάλαιον κινήσεως	180.000,00	100.000,00
• Φόρος παρελθουσῶν χρήσεων	—	30.226,44
• Πρόβλεψις διὰ φορολογικὰς ὑποχρεώσεις	30.000,00	—
	18.216.243,64	14.973.687,19

Ἐν Ἀθήναις τῇ 29ῃ Ἀπριλίου 1977

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου
C. MASSOL

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς
PH. LIOTIER

Ὁ Προϊστάμενος τοῦ Λογιστηρίου
Δ. ΠΑΓΩΝΗΣ

28

REPARTITION DES BENEFICES NETS
article 34 des statuts

	1976 \$	1975 \$
• 5% à la réserve statutaire, en provenance de la réserve détaxée du D.L. 4002/59.....	913.339,14	750.080,46
• Dividende brut (premier et complémentaire) aux actions privilégiées et ordinaires: \$ 6,50 sur 2.111.533 actions)	13.724.964,50	12.022.848,00
• Réserve détaxée pour investissements du D.L. 4002/59 (\$ 2.661.279,14 moins 913.339,14)	1.747.940,00	170.532,29
• Réserve détaxée de la loi No. 147/67 pour investissements	—	800.000,00
pour fonds de roulement	—	200.000,00
• Réserve détaxée du D.L. 1078/71 pour investissements	1.620.000,00	900.000,00
pour fonds de roulement	180.000,00	100.000,00
• Impôts sur exercices antérieurs	—	30.226,44
• Provision pour charges fiscales	30.000,00	—
	18.216.243,64	14.973.687,19

Athènes, le 29 Avril 1977

Le Président du Conseil d'Administration
C. MASSOL

Le Directeur Général
Ph. LIOTIER

Le Chef Comptable
D. PAGONIS

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΟΡΚΩΤΩΝ ΛΟΓΙΣΤΩΝ

rapport des experts comptables

Πρὸς τοὺς κ.κ. Μετόχους
τῆς Ἀνώνυμης Ἑταιρείας
«ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ»

Ἐλέγξαμε τὸν ἀνωτέρω Ἰσολογισμό τῆς Ἀνώνυμης Ἑταιρείας «ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ» τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1976 καὶ τὰ ἀποτελέσματα, τὰ ὁποῖα προέκυψαν ἀπὸ τὰς ἐργασίας τῆς, κατὰ τὴν ἐταιρικὴν χρῆσιν, ποὺ ἔληξε τὴν 31η Δεκεμβρίου 1976. Κατὰ τὸν ἐλεγχό μας ἐφαρμόσαμε τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 37 τοῦ κωδικοποιημένου Ν. 2190 «περὶ Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν» καὶ τὰς ἐλεγκτικὰς διαδικασίας, τὰς ὁποῖες κρίναμε κατάλληλας, στὰ πλαίσια τῶν ἐλεγκτικῶν ἀρχῶν ποὺ ἀκολουθεῖ τὸ Σῶμα Ἑλλήνων Ὁρκωτῶν Λογιστῶν. Ἡ ἐταιρεία τήρησε τὰ βιβλία καὶ στοιχεῖα τὰ ὁποῖα προβλέπει ἡ ἰσχύουσα νομοθεσία καὶ τὰ ἔθεσε στὴ διάθεσή μας γιὰ τὴ διενέργεια τοῦ ἐλέγχου. Παρασχέθηκαν οἱ πληροφορίες καὶ ἐπεξηγήσεις τὰς ὁποῖες ζητήσαμε. Λάβαμε γνῶσιν πλήρους ἀπολογισμοῦ τῶν ἐργασιῶν τῶν Ὑποκαταστημάτων τῆς ἐταιρείας. Στὰ βιβλία ἔχει τηρηθεῖ κανονικὰ λογαριασμὸς κόστους παραγωγῆς στὸν ὁποῖο, κατὰ πάγια τακτικὴ τῆς ἐταιρείας, δὲν περιλήφθηκαν οἱ ἀποσβέσεις τῶν ἀκίνητοποιήσεων, οἱ ὁποῖες ἐπιβάρυναν ἀπευθείας τὸ λογαριασμὸ Ἀποτελέσματα Χρήσεως, καὶ δὲν τροποποιήθηκε ἡ μέθοδος ἀπογραφῆς, σὲ σχέση μὲ τὴν προηγούμενη χρῆσιν, ἐκτὸς ἀπὸ τὴν περίπτωση προσαρμογῆς τῆς ἀξίας τῶν γηπέδων καὶ κτισμάτων, σύμφωνα μὲ τὰς διατάξεις τοῦ Ν. 542/1977. Ὁ ἀνωτέρω Ἰσολογισμὸς καθὼς καὶ οἱ ἀναλύσεις Ἀποτελεσμάτων Χρήσεως καὶ Διαθέσεως Κερδῶν, προκύπτουν ἀπὸ τὰ βιβλία καὶ στοιχεῖα τῆς ἐταιρείας καὶ ἀπεικονίζουν, βάσει τῶν διατάξεων ποὺ ἰσχύουν καὶ λογιστικῶν ἀρχῶν, οἱ ὁποῖες ἔχουν γίνῃ, γενικά, παραδεκτὲς καὶ εἶναι ὁμοιόμορφες πρὸς ἐκείνας τῆς προηγούμενης χρήσεως, τὴν οἰκονομικὴν κατάστασιν τῆς ἐταιρείας, κατὰ τὴν 31η Δεκεμβρίου 1976, καθὼς καὶ τὰ ἀποτελέσματα τῆς χρήσεως ποὺ ἔληξε αὐτὴ τὴν ἡμερομηνία. Οἱ βασικὲς λογιστικὲς ἀρχὲς ποὺ ἀκολούθησε ἡ ἐταιρεία, περιλαμβάνονται στὴν Ἐκθεση τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου πρὸς τὴν Τακτικὴν Γενικὴν Συνέλευσιν τῶν Μετόχων τῆς.

Ἀθῆναι, 5 Μαΐου 1977
Οἱ ΟΡΚΩΤΟΙ ΛΟΓΙΣΤΑΙ

N. KOKKINOS

M. KABAPNOS

Messieurs les Actionnaires de la
S.A. ALUMINIUM DE GRECE
SOCIETE ANONYME INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE

Nous avons procédé à l'examen du bilan ci-haut de votre Société arrêté au 31 décembre 1976 et du compte «Pertes et Profits» de l'exercice de l'année se terminant à cette date. Notre examen a été conduit conformément aux prescriptions de l'article 37 de la Loi codifiée sur les Sociétés Anonymes No. 2190 ainsi qu'aux normes de contrôle admises par l'Institut des Experts Comptables de Grèce. Nous avons obtenu tous les renseignements et explications, y compris le compte rendu détaillé des activités des succursales, que nous avons considérés nécessaires à l'exécution de notre examen. La Société a mis à notre disposition les livres requis par la Loi et les éléments comptables, y compris les livres des prix de revient ainsi que les explications demandées par nous. Dans les livres est tenu régulièrement le compte du prix de revient dans lequel selon une pratique constante de votre Société ne sont pas compris les amortissements sur immobilisations ceux-ci ayant été portés directement aux résultats de l'exercice et aucun changement de la méthode d'évaluation d'inventaire n'a été effectué en comparaison de celle de l'année précédente, sauf le cas de réévaluation des terrains et bâtiments conformément aux dispositions de la Loi 542/1977. A notre avis, le bilan, l'analyse des résultats de l'exercice et de répartition des bénéfices qui l'accompagnent, établis conformément à la Loi et aux principes comptables admis et sur la même base que pour l'exercice précédent, concordent avec les livres comptables et documents et reflètent de façon satisfaisante la situation financière de votre Société au 31 décembre 1976 ainsi que les résultats de l'exercice clôturé à cette même date. Les principes comptables de base utilisés sont compris dans le Rapport Annuel du Conseil d'Administration à l'Assemblée Générale Ordinaire des Actionnaires.

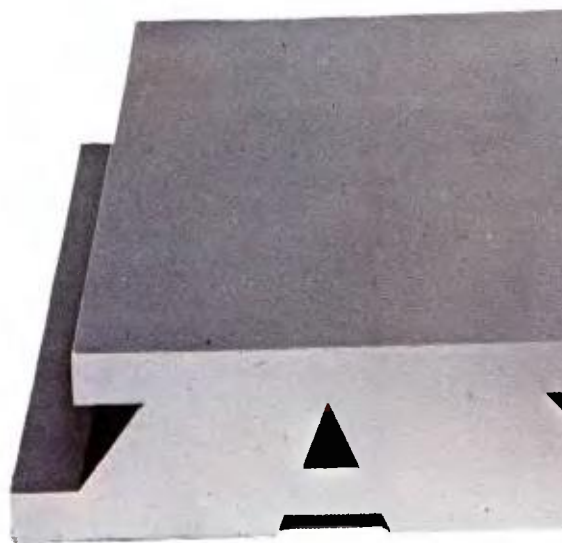
Athènes, le 5 mai 1977
Les Experts Comptables

N. KOKKINOS

M. KAVARNOS







3²⁷ 0⁴
2 8
2 8

